

ТАРТУСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК

НАРВСКИЙ КОЛЛЕДЖ
УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА
«ГУМАНИТАРНЫЕ ПРЕДМЕТЫ В МНОГОЯЗЫЧНОЙ ШКОЛЕ»

Виктория Черкасова
РАЗВИТИЕ МОНОЛОГИЧЕСКИХ УМЕНИЙ ОПИСАНИЯ ИНТЕРЬЕРА
У УЧЕНИКОВ I СТУПЕНИ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК
В УСЛОВИЯХ ДВУСТОРОННЕГО ЯЗЫКОВОГО ПОГРУЖЕНИЯ
Бакалаврская работа

Научный руководитель:
доцент Ольга Бурдакова (PhD)

НАРВА 2021

Kinnitus

Olen koostanud töö iseseisvalt. Kõik töö koostamisel kasutatud teiste autorite tööd, põhimõttelised seisukohad, kirjandusallikatest ja mujalt pärinevad andmed on viidatud.

.....

Töö autori allkiri ja kuupäev

Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja üldsusele kättesaadavaks tegemiseks

Mina, Viktoria Tšerkassova,

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) minu loodud teose
„Monoloogilise kõne arendamine interjööri kirjeldamisel kahe-suunalise keelekümblusega klassi vene keele tundides esimeses kooliastmes“
mille juhendaja on Olga Burdakova,
 - 1.1 reprodutseerimiseks eesmärgiga seda säilitada, sealhulgas lisada digitaalarhiivi DSpace kuni autoriõiguse kehtivuse lõppemiseni.
 - 1.2 annan Tartu Ülikoolile loa teha punktis 1 nimetatud teos üldsusele kättesaadavaks Tartu Ülikooli veebikeskkonna, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace kaudu Creative Commons'i litsentsiga CC BY NC ND 3.0, mis lubab autorile viidates teost reprodutseerida, levitada ja üldsusele suunata ning keelab luua tuletatud teost ja kasutada teost ärieesmärgil, kuni autoriõiguse kehtivuse lõppemiseni.
2. olen teadlik, et punktides 1 ja 2 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.
3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei riku ma teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse õigusaktidest tulenevaid õigusi.

Viktoria Tšerkassova

24.04.2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
Глава первая. ДВУСТОРОННЕЕ ЯЗЫКОВОЕ ПОГРУЖЕНИЕ	7
1. Введение: модель двустороннего языкового погружения в США	7
2. Краткий обзор двустороннего языкового погружения в Эстонии	8
2.1. Обзор двустороннего языкового погружения в школах Эстонии	8
Глава вторая. ОПИСАНИЕ ИНТЕРЬЕРА В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ, УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И ДЕТСКОЙ РЕЧИ	11
1. Описание как тип речи	11
2. Особенности описания интерьера	13
3. Тексты описания-интерьера в учебниках по русскому языку для начальных классов	14
4. Типичные трудности и ошибки в создании текстов-описаний у учеников I школьной ступени (на материале онтолингвистических исследований) ...	16
Глава третья. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С ПОСОБИЕМ «КАК ЗА КАМЕННОЙ СТЕНОЙ...»	18
1. Отбор материала	18
1.1 Принцип функционально-коммуникативной значимости как основной принцип отбора материала	19
1.2 Отбор лексики: формирование лексических минимумов	19
2. Методическая система пособия «Как за каменной стеной...»	21
3. Пособие «Как за каменной стеной...»	22
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	52
RESÜMEE	55
ЛИТЕРАТУРА	57
УЧЕБНИКИ	60
СЛОВАРИ	60
<i>Приложение 1. Слова тематического класса «Интерьер» в учебниках 1–2-х классов</i>	61
<i>Приложение 2. Лексические минимумы для учеников</i>	66
<i>Приложение 3. Раздаточный материал для копирования</i>	69

ВВЕДЕНИЕ

В современном многокультурном обществе владение двумя, тремя языками становится нормой. Одним из способов достижения этой цели является языковое погружение. В Эстонии более двадцати лет практикуется языковое погружение в эстонскую учебную среду. Эта программа показала хорошие результаты в изучении эстонского языка русскоязычными учащимися, однако оказалось, что и среди родителей детей, воспитывающихся в семьях с эстонским языком семейного общения, есть заинтересованные в том, чтобы их дети, наряду с родным языком, осваивали в раннем возрасте русский язык в условиях языкового погружения. Появились отдельные группы в ДДУ и школы/классы с двусторонним языковым погружением, где обучение «происходит в группе с равным количеством детей с эстонским и русским домашним языком. Полдня проходит обучение и игра с одним учителем на эстонском языке, а другую половину дня — с другим учителем на русском» (В Таллинне и Тана... 2020).

Разработка программы двустороннего языкового погружения на государственном уровне началась в 2013 г., для поддержки раннего развития детей ее начали внедрять в детские сады. В 2019 г. и 2020 г. закончился первый этап двустороннего языкового погружения в четырех группах детских садов четырех городов Эстонии. 1 сентября 2020 г. в одной из школ Эстонии открылся первый класс с двусторонним языковым погружением, впервые принявший учеников из групп ДДУ с двусторонним языковым погружением. К этому времени в Эстонии уже был накоплен небольшой опыт двустороннего языкового погружения в двух школах, которые принимали детей без языковой подготовки по русскому языку как иностранному в ДДУ (без преемственности в развитии речевых умений между ДДУ с двусторонним погружением и школой).

Опыт преподавания русского языка в классах с двусторонним языковым погружением фрагментарно описывался (Бурдакова, Троянова 2019), однако осмысление и анализ практики преподавания языков (в т. ч. и русского языка как родного и иностранного) в классах с двусторонним погружением еще ждут своего исследователя.

Двустороннее языковое погружение — это новый вызов; отсутствие дополнительных учебных материалов по русскому языку, рассчитанных на классы, объединяющие детей из семей с русским и семей с эстонским языками общения, конечно, осложняет работу учителей и требует больших временных, творческих и др. ресурсов при подготовке к уроку.

Концепция государственной программы обучения нацелена на «приобретение таких знаний, умений, навыков, ценностных установок, которые необходимы в повседневной жизни» (*Концепция обучения...2010*). Монологическое умение (на родном и иностранном языке) — важное умение в нашей ежедневной речевой практике. Согласно ГУП, одним из основных навыков, которыми должен овладеть учащийся к концу I школьной ступени, является понимание и создание описательных, повествовательных текстов, а также текстов с элементами рассуждения (*ГУП 2010*).

Бакалаврская работа посвящена описательному типу речи в такой его разновидности, как описание интерьера, обстановки, осмыслению требований к методическим разработкам и созданию материалов, рассчитанных на развитие этого типа монологической речи учеников, обучающихся в классе с двусторонним языковым погружением.

Целью работы является подготовка научно обоснованного дидактического материала для развития навыков описания интерьера, обстановки у учащихся 3-го класса с двусторонним языковым погружением.

Для достижения поставленной цели в работе ставятся следующие **задачи**:

- 1) дать краткий обзор истории двустороннего языкового погружения в школах Эстонии;
- 2) на основе анализа собственно лингвистической литературы дать обзор языковых особенностей описания как типа речи, выявленных на материале книжных текстов,
- 3) на основе анализа онтолингвистической литературы выявить трудности и типичные ошибки, допускаемые младшими школьниками в описании;
- 4) провести анализ текстов учебников по русскому языку для 1–2 классов, изданных в Эстонии, и оценить их лексический состав по теме «Интерьер»;
- 5) сформировать лексические минимумы по теме «Интерьер» для учеников 3-го класса с двусторонним языковым погружением;

- б) разработать принципы составления учебного пособия по развитию монологического умения (тип речи — описание интерьера) в классе с двусторонним языковым погружением;
- 7) разработать дидактические материалы для развития навыков описания интерьера, обстановки у учеников 3-го класса с двусторонним языковым погружением.

Методика исследования.

Анализ сложившейся традиции двустороннего языкового погружения (на материале публицистических источников); анализ доступных методических материалов (учебников, азбук) по изучению русского языка; анализ собственно лингвистической и онтолингвистической литературы; проектирование методических материалов.

Структура работы.

Работа состоит из введения, трех глав и заключения.

В **первой главе** «Двустороннее языковое погружение» представлен краткий обзор истории двустороннего языкового погружения в учебных учреждениях Эстонии. Во **второй главе** «Описание интерьера в художественной, учебной литературе и детской речи» решается сразу несколько задач: обзор языковых особенностей описания как типа речи, выявленных на материале книжных текстов; выявление трудностей и типичных ошибок, допускаемых младшими школьниками в описании.

Третья глава «Пособие по развитию монологической речи “За каменной стеной...”: Книга для учителя» включает анализ текстов учебников по русскому языку для 1–2 классов, изданных в Эстонии, с целью оценки их лексического состава по теме «Интерьер»; в ней сформированы лексические минимумы по теме «Интерьер» для учеников 3-го класса с двусторонним языковым погружением; разработаны принципы составления учебного пособия по развитию монологического умения (тип речи — описание интерьера) в классе с двусторонним языковым погружением; представлены дидактические материалы для развития навыков описания интерьера, обстановки у учеников 3-го класса с двусторонним языковым погружением.

Сопровождают работу приложения: таблица «Слова тематического класса “Интерьер” в учебниках 1–2-х классов», «Лексические минимумы для учеников» и «Раздаточный материал для копирования».

Глава первая
ДВУСТОРОННЕЕ ЯЗЫКОВОЕ ПОГРУЖЕНИЕ

1. Введение: модель двустороннего языкового погружения в США.

Развитие программ двустороннего языкового погружения началось в США с 1960 г. (the Inter-American Magnet School in Chicago). Основной целью программ является интеграция иноязычного населения страны (*Two-Way Immersion Education 1995*).

Программа имеет большой спрос на территории Соединенных штатов, и за этот короткий для развития системы период зарегистрировано более 315 программ. Большинство из программ рассчитаны на англо-испанские группы для основной школы (*Howard et al. 2005*).

Основные принципы всех программ заключаются в следующем:

1. за основу берется государственная академическая программа;
2. разграничение между языками; запрет на использование перевода и повторов одной и той же темы на разных языках;
3. плавный переход от модели 90/10 к 50/50;
4. использование качественных и интересных методических материалов (*Howard et al. 2005*).

Согласно программам, ученики должны достичь высокого уровня владения своим родным языком. Эта цель означает, что носители английского языка достигнут высокого уровня в области всех видов речевой деятельности (слушание, говорение, чтение и письмо) на родном языке, а изучающие английский язык — этого же уровня на родном языке (например, испанском). Ни одна из групп учеников не должна отказываться от развития на родном языке по мере повышения уровня владения вторым языком.

Все ученики достигнут высокого уровня владения вторым языком (*Howard et al. 2005*).

Двусторонняя языковая программа показала себя как самый эффективный метод для устранения неравенства между изучающей английский язык группой и группой, для которой английский язык является родным. При соблюдении

принципов программы, уже к пятому классу (по американской классификации учебных ступеней) неравенство во владении языком не заметно (*Grayson 2012*).

2. Краткий обзор двустороннего языкового погружения в Эстонии.

Программа двустороннего языкового погружения начала разрабатываться на государственном уровне в 2013 году и в 2015г. внедряться на уровне дошкольного образования (*Языковое погружение в детском саду ... 2017*). Программой заинтересовались несколько детских садов из разных городов Эстонии; большое количество эстоноязычных и русскоязычных семей поддержали идею двустороннего языкового погружения и отдали своих детей в группы с двусторонним погружением (*Мясникова 2013*). Очевидно, что потребность в такого рода группах была и раньше: как отмечала директор детского сада Z, в саду и ранее были группы, которые посещали и русскоязычные, и эстоноязычные дети, но программы, утвержденной на государственном уровне, не было (*В Таллинне и Тапа... 2020*).

Поскольку «целью данной программы является успешное развитие и связанность общества, основанное на общении на разных языках» (*Мясникова 2013*), то важно избегать риска непонимания между культурами и возникновения предубеждений и различных клише. Для этого учителя до внедрения программы в учебное учреждение начали перенимать опыт зарубежных коллег из Швейцарии и Канады, где программа двустороннего погружения развивается на уровне основной школы (*Мясникова 2013*).

Официально модель двустороннего обучения внедряется в муниципальные школы только в текущем (2020–2021) уч. г. Однако с 2017–2018 уч. г. по собственной инициативе в двух школах Эстонии открываются первые классы с двусторонним языковым погружением, таким образом, к 2020 г. опыт преподавания русского языка в условиях двустороннего языкового погружения имеется в двух школах Эстонии.

2.1. Обзор двустороннего языкового погружения в школах Эстонии.

Двустороннее языковое погружение в школе X.

Общеобразовательная школа X начала свою деятельность в 2017 году. От других школ школа X отличается нестандартным видением системы образования. В своей программе школа делает упор на получение знаний через проекты, которые занимают около половины учебного процесса. Отличительной чертой школы X является двустороннее языковое погружение — «дети эстонской, русской и других национальностей учатся вместе. Освоение иностранных языков и культур

происходит естественно, через общение со сверстниками и учителями, а также при изучении предметов» (*Зачем нужна...*). Несмотря на серьезные отличия в принципах преподавания, учителя в своей работе опираются на Государственную учебную программу. Школа ориентирована на социализацию своих учеников и в соответствии с этим учителя выбирают коммуникативные методы преподавания.

На данный момент у школы есть план развития: какое количество детей планируется принять на следующий учебный год, какое количество учителей планируется привлечь для дальнейшего развития школы и т. д. (*Arengukava... 2019*). С принципами строения класса школа определилась, «в классах по 30–32 ученика. Количественное соотношение учащихся соблюдается очень строго: треть класса — ученики из семей с русским языком домашнего общения, треть — из эстоноговорящих семей, треть — двуязычные дети» (*Бурдакова, Троянова 2019*). Подобное строение класса позволяет наладить контакт между детьми из семей с разными домашними языками через детей, владеющих с детства двумя языками.

Во время урока в классе работают два учителя. «Один активный — он стоит у доски и напрямую обращается к классу с вопросами или заданиями. Второй преподаватель — опорный. Он ходит по классу, следит за выполнением заданий, помогает ученикам, которые не понимают языка». Важная особенность в работе учителей состоит в том, что каждый говорит на своем родном языке. Роли учителей меняются в зависимости от языка преподавания. Помимо проектного обучения для более активного общения между учениками во втором классе вводится тандемное обучение, которое направлено на внеклассное общение русскоязычных и эстоноязычных детей при поддержке родителей (*Исаева 2019*).

Поскольку в первый класс школы X могут попасть дети без предварительных знаний второго изучаемого в классе языка, то уровень речевого развития учеников школы на первых порах может отличаться от уровня развития учеников других школ. Поэтому руководитель учебной части школы X рекомендует родителям ориентироваться на результаты ребенка к концу третьего класса: «Уровень развития ученика будет на одном уровне со сверстниками или выше» (*Arengukava... 2019*).

Двустороннее языковое погружение в школе Y.

Школа Y уже в 2018 г. выдала первое свидетельство об окончании класса, который первый учился по принципам двустороннего языкового погружения. Пока нельзя официально сказать, что эти дети прошли полноценную программу

двустороннего языкового погружения, поскольку Innove только занималось в то время разработкой программы для муниципальных школ (*Кауквере 2018*).

Принципы, которых придерживалась школа в обучении детей частично совпадают с принципами школы Y:

- «все уроки поделены надвое, одна часть на русском, другая — на эстонском языке. В день около четырех-шести уроков, по сути, полдня на эстонском языке и полдня на русском;
- в классе семь русскоязычных и семь эстоноязычных детей;
- преподают два учителя. Но с обязательным условием, что по-русски говорит с детьми классный руководитель, а по-эстонски — преподаватель языкового погружения;
- в ходе языкового погружения ничего не переводится. Все пытаются объяснить с помощью иллюстративного материала, языка тела и упражнений» (*Кауквере 2018*).

Классный руководитель детей отмечает, что детям с родным русским языком легче дается изучение эстонского языка. Это обстоятельство можно объяснить тем, что некоторые русскоязычные дети изучали эстонский еще в садике, а также тем, что школа эстоноязычная и упор в ней делается на изучение именно эстонского языка (*Кауквере 2018*).

**ОПИСАНИЕ ИНТЕРЬЕРА В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ,
УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И ДЕТСКОЙ РЕЧИ**

1. Описание как тип речи.

В ежедневной речевой практике ценятся монологические навыки. Согласно ГУП, одним из основных умений, которыми должен овладеть учащийся к концу I школьной ступени, является понимание и создание описательных, повествовательных текстов, а также текстов с элементами рассуждения (*ГУП 2010*).

Типы речи (описание, повествование и рассуждение) выделяются в риторике и лингвистике давно, однако полная (монографическая) характеристика описания, повествования и рассуждения была впервые представлена в работе О. А. Нечаевой (*Нечаева 1974*). В монографии О. А. Нечаевой установлено, что специфика описательного типа речи заключается в перечислении одновременных признаков предмета. О. А. Нечаева выделяет четыре жанра описания:

- «пейзаж, т. е. общий вид какой-либо местности; в художественном произведении — картина природы;
- портрет человека, сюда же по характеру перечисляемых признаков относится описание внешнего вида какого-либо иного одушевленного или неодушевленного предмета (например, описание животного, растения, здания, предмета быта и т. д.);
- интерьер, т. е. описание внутренней части какого-либо помещения;
- характеристика как перечисление существенных особенностей признаков кого-, чего-нибудь, т. е. название черт характера, наклонностей, рода занятий человека или свойство кого-либо предмета и т. д.» (*Нечаева 1974: 60*).

До выхода монографии О. А. Нечаевой в литературных источниках и устной речи укоренилось употребление термина *описание* с бытовым значением, в смысле «подробно рассказать». О. А. Нечаева обращает внимание на то, что в таких случаях мы имеем дело с разновидностью повествования, где

пересказывается последовательность действий или событий, а не перечисляются одновременные признаки лица, места или состояния, а не описанием (Нечаева 1974: 35). О. А. Нечаева впервые четко разграничивает описание и повествование на основе структурно-смысловых, морфологических и синтаксических особенностей этих типов речи. Обобщим выделенные автором различия описания и повествования в таблице.

Таблица 1

Сопоставление описания и повествования как типов речи

	Описание	Повествование
Определение	Изображение чего-либо, кого-либо посредством раскрытия и перечисления одновременных признаков.	Монологическое изложение о действиях или событиях в определенный отрывок времени.
Структурно-смысловые разновидности	<ul style="list-style-type: none"> • Пейзаж, т. е. общий вид какой-либо местности; • портрет — описание внешнего вида какого-либо иного одушевленного или неодушевленного предмета; • интерьер, т. е. описание внутренней части какого-либо помещения. 	<ul style="list-style-type: none"> • Конкретно-сценическое; • обобщенно-сценическое; • информационное.
Логико-смысловая основа	Синхронные логемы.	Диахронные логемы.
Морфологические особенности	Прямая модальность с ограниченным использованием вводных слов.	Прямая, косвенная, предписывающая и субъективная модальность.
	Описание встречается в настоящем, прошедшем и будущем времени, но не допускается их смешивание в одной микротеме.	Для выражения различных временных форм допустимо использование разных временных форм.
	«Семантика глаголов, указывающих на состояние предмета или его действие, движение, не соответствует понятиям статичного в описании и динамичного в повествовании» (Нечаева 1974: 114).	

Синтаксические особенности	«Отличительной чертой в синтаксической структуре этих характеристик также является наличие неполных предложений» (Нечаева 1974: 85). Характеризуется последовательностью и упорядоченностью, но может варьироваться в зависимости от стиля. Использование номинативных, безличных и эллиптических структур с целью демонстрации статичности.	«Характеризуется разнообразными средствами модальности, различными вводными словами и целыми вставными конструкциями, восклицательными частицами и восклицательными предложениями, междометиями, глагольными формами с обобщенным значением, наличием обращений повествовательный тип речи отличается от описания.» (Нечаева 1974: 145).
----------------------------	--	--

Таблица составлена на материале (Нечаева 1974: 35–145)

2. Особенности описания интерьера.

Прежде чем приступить к разбору особенностей описания интерьера как типа речи, следует дать пояснение самому термину «интерьер» для описательных текстов в художественной литературе.

«Интерьер — функциональная единица рассказывания, наличие которой играет вполне определенную смысловую и структурную роль в создании эстетически завершенного целого. Можно выделить три основные (базовые) функции литературного интерьера: декоративная, характерологическая и хронотопическая» (Судосева 2013).

Декоративная функция заключается в украшении художественного текста, придать красочность повествованию (Судосева 2013).

Характерологическая функция описания интерьера широко используется в художественной литературе. Автор может использовать этот функционально-стилистический тип речи с целью демонстрации условий жизни персонажа, что позволяет дать характеристику героям и социальной среде, в которой они существуют (Судосева 2013).

Если целью автора является передача более глубокой связи человека и мира посредством описания обстановки, то автор прибегает к хронотопической функции описания интерьера.

Принято считать, что интерьер — это помещение, ограниченное четырьмя стенами, но и пейзаж может нести в себе описание обстановки, и в таком случае его также можно отнести к описанию интерьера (Нечаева 1974: 35).

Интерьеры можно разделить на три функциональных типа: производственные, общественные и жилые. «Производственные помещения предназначены для протекания в них производственных процессов, научной,

административно-управленческой и профессиональной деятельности. Общественные помещения предназначены для осуществления самых различных процессов, сущность которых можно свести к одному: общественному потреблению продукта (такие, как церковь, театр, школы и т.д.). Доминирующими в художественном дискурсе остаются описания интерьеров жилых помещений. Именно они помогают создавать яркий художественный образ героя, раскрывают его характер» (Бирюкова 2014).

Описание-интерьера следует общим языковым особенностям текстов описания, а именно: «единый временной план; употребление глаголов статики и состояния; в большинстве используются существительные конкретно-предметной семантики; преобладание сложных предложений» (Величенко, Мансурова 2015).

3. Тексты описания-интерьера в учебниках по русскому языку начальных классов.

В эстонских школах широко используются азбуки и учебники двух издательств: «Koolibri» и «Avita». Учебники этих издательств используются в двух из трех школ, практикующих двустороннее языковое погружение.

Проанализируем учебники с точки зрения представленности в них описаний интерьера: дают ли эти учебники материал для последовательного развития умения описывать интерьер?

Для анализа были выбраны две азбуки:

- 1) Гаврилова М., Фроленкова В. Азбука. Таллинн: Koolibri, 2017;
- 2) Май Е., Тимофеева Е. Азбука. Таллинн: Avita, 2019.

Два учебника по русскому языку как родному для 1-го класса:

- 3) Гаврилова М., Сивенкова Е., Фроленкова В. Русский язык. 1 класс. Таллинн: Koolibri, 2013;
- 4) Май Е., Тимофеева Е. Русский язык. Учебник для 1 класса. Таллинн: Avita, 2020.

Три учебника по русскому языку как родному для 2-го класса:

- 5) Горецкий В., Пароль Е., Сивенкова Е. Русский язык. Учебник для 2 класса. Таллинн: Koolibri, 2004;
- 6) Тимофеева Е., Ковычка С. Русский язык. Учебник для 2 класса. Часть I Таллинн: Avita, 2015;
- 7) Устрицкая Е., Фисун И., Будницкая Л. Русский язык. Учебник для 2 класса. Часть II. Таллинн: Avita, 2015.

Тексты описательного типа встречаются во всех азбуках и учебниках по русскому языку, однако стоит отметить маленькое количество и, неподходящее для наших целей, качество этих текстов.

Таблица 2

Описание интерьера в азбуках и учебниках

Класс	Номер учебника	Количество текстов, содержащих описание интерьера		Задания на описание интерьера
		описание	повествование с элементами описания	
I	1	1	3	0
I	2	2	2	0
I	3	2	2	0
I	4	2	4	0
II	5	3	2	0
II	6	1	8	0
II	7	3	7	1

Как показывает таблицы, встречающиеся в учебниках тексты в большинстве представляют собой повествования с элементами описания интерьера и не могут считаться образцовыми с точки зрения композиции. Рассмотрим в качестве примера текст из учебника «Русский язык. Учебник для 2 класса. Часть I» (Таллинн, Avita, 2015):

«Мышь повела братьев тёмным коридором, держа перед собой зажжённую свечу. Через несколько минут гости оказались в большой комнате. Это была библиотека дядюшки Крота. Сам хозяин сидел за большим деревянным столом и читал книгу».

Это отрывок можно охарактеризовать как художественное повествование с элементами описания, на примере таких текстов учителю не предоставляется возможности на примере такого отрывка пояснить ученику особенность описательных текстов. Кроме того, в учебниках сложно найти прямое задание описать интерьер, обстановку класса или комнаты, что является большим упущением с точки зрения развития навыка описания интерьера. Вот пример одно задания отдалённо похожего на описание интерьера: «Русский язык. Учебник для 2 класса. Часть II. Таллинн: Avita, 2015» страница 37 «Что я узнал» ученикам предлагается прочитать текст

*Если видишь на картине
Чашку кофе на столе,*

*Или морс в большом графине,
Или розу в хрустале,
Или бронзовую вазу,
Или грушу, или торт,
Или все предметы сразу, –
Знай, что это: натюрморт.*

Далее ученикам предлагается поговорить о прочитанном и дается задание «Объясни, какая картина называется пейзажем, натюрмортом и портретом. Прочитай, что об этом говорит автор». Подобного типа задания не дают ученикам полного представления об описании интерьера.

В проанализированных учебниках мало внимания уделено описанию интерьера, несмотря на то что они опираются на ГУП, предъявляющую высокие требования к умению описания. Найти корректное описание интерьера в данных учебниках, который можно предоставить учащимся как идеальный пример, не удалось.

Тип речи описания — сложный тип речи для учеников, поступающих в начальную школу, чего нельзя сказать о повествовании, над которым активно работают в дошкольных учреждениях.

4. Типичные трудности и ошибки в создании текстов-описаний у учеников I школьной ступени (на материале онотолингвистических исследований).

Трудности и ошибки в создании текстов-описаний были выявлены в процессе обзора работ Яны Денисовой «Грамматика устного повествования, описания и рассуждения в речи первоклассников» (Денисова 2019) и Виктории Калининой «Описание как тип устной и письменной монологической речи детей младшего школьного возраста» (Калинина 2018).

Общей целью обеих работ является выявление особенностей детского описания как типа речи. Я. Денисова в своей работе проводила анализ устных текстов описаний, повествований и рассуждений учеников 1-го и 4-го классов. Целью работы было выявить грамматические особенности устных текстов повествований, описаний и рассуждений на основе проведенного эксперимента. «В ходе эксперимента от 17 информантов из 1 класса (группа А) было получено 50 текстов. 16 текстов-повествований (один ученик отказался составлять монолог), 17 текстов-описаний, 17 текстов-рассуждений. От 17 информантов из 4 класса было получен 51 текст. 17 текстов-повествований, 17 текстов-описаний, 17

текстов-рассуждений» (Денисова 2019). Я. Денисова отмечает, что в текстах-описаниях отсутствует плавность перехода от объекта к объекту, прерывистые предложения и частые лексические повторы. В своей работе Я. Денисова делает вывод о том, что «младшим школьникам трудно составлять описание в связи с несформированностью наглядного мышления, словесно-логическое мышления, с ограниченностью их активного и пассивного словаря» (Денисова 2019: 60).

Задачей работы В. Калининой было сравнить полученные экспериментальным путем устные и письменные тексты-описания и выявить особенности детского описательного типа речи. Эксперимент состоял из двух частей : ученикам предлагалось описать изображение в устной форме и по этому же изображению написать сочинение не ранее чем через после проведения первого этапа. «В эксперименте приняли участие 30 детей, все они ученики одного 3-го класса одной из школ г. Нарвы. Мальчики и девочки представлены в группе испытуемых в равных долях». Следовательно, было собрано 30 устных и 30 письменных текстов описаний (Калинина 2018). Проанализировав тексты, В. Калинина делает вывод, что «детские описания (и в устной, и в письменной форме) в целом строятся по «законам» создания текста соответствующего типа, о чем свидетельствует лексико-грамматический анализ текстов. Однако качественная и образная сторона описания в письменных текстах в большинстве случаев не соответствует «образцовому» описанию» (Калинина 2018: 67).

Руководствуясь результатами исследований Я. Денисовой и В. Калининой, можно сделать вывод, что спонтанная монологическая речь сама по себе вызывает трудность у учеников начальных классов, кроме того, у учеников можно отметить следующие трудности:

- неспособность следовать логической связности и композиции текста описания;
- неспособность дать исчерпывающую характеристику, «средний показатель раскрытия характеристик 50,8%» (Денисова 2019: 53);
- описание часто лишено эмоциональной оценки.

Из этого следует, что при составлении методического материала важно обратить внимание на выявленные трудности и предложить такие задания, которые в итоге приведут к созданию «образцового описания интерьера».

Глава третья

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С ПОСОБИЕМ
«КАК ЗА КАМЕННОЙ СТЕНОЙ...»**

1. Отбор материала.

В практике преподавания всегда имеет место минимизация изучаемого материала. Поскольку нашей задачей является обеспечение быстрого и эффективного усвоения иностранного (русского) языка для одной группы учеников и развития родного языка для другой группы учеников, нам нужно установить круг языковых явлений, необходимых для коммуникации, определить объем языкового материала для каждой группы.

При отборе материала руководствовались принципом преемственности, то есть учитывали ранее изученный материал. А также следовали принципу логической последовательности изучаемого материала, чтобы ранее изученный материал ученик мог использовать в решении последующих задач.

Знакомство с описательным типом речи ученики начинают в первом классе: С. Баскакова предлагает на этом этапе в классе с двусторонним языковым погружением проводить работу по созданию описания портрета (см. *Баскакова 2021*). На этом этапе ученик усваивает основные правила описательных текстов. Затем, во третьем классе, ученикам предлагается работа над описанием пейзажа (см. *Зайцева 2021*). Наши методические разработки по обучению описанию интерьера рассчитаны на учеников третьего класса; полагаем, что усвоенные ранее языковые особенности построения описания портрета позволяют ученикам освоить правила описания интерьера.

1.1. Принцип функционально-коммуникативной значимости как основной принцип отбора материала.

В методике преподавания и иностранного, и родного языков общим местом стало положение о том, что мы обучаем коммуникации. Весь курс языка подчинен этой генеральной идее — создать на уроке учебную коммуникативную ситуацию, приближенную к реальной, и подготовить, таким образом, ученика к речевому взаимодействию в условиях реальной коммуникации.

Следовательно, отбирая материал для нашего пособия, нужно представить реальные коммуникативные ситуации, в которых человек создает описание интерьера. Попробуем спроектировать такой перечень.

Ситуации общения.

- Описание помещения для аренды/продажи.
- Описание помещения для документов по его реконструкции.
- Художественное описание интерьера, с целью дать характеристику персонажу.
- Описание интерьера с целью создания дизайн-проекта.
- Описание интерьера после проведения ремонта в помещении.
- Описание интерьера после переезда.
- Описание концертного зала, выставочного центра и т. д.

Из созданного списка для работы в начальной школе были отобраны три из перечисленных коммуникативные ситуации: описание интерьера после проведённого в помещении ремонта, описание интерьера после переезда, а также описание интерьера общественного места (концертный зал, выставка и др.). Именно с этими ситуациями могут наиболее вероятно встретиться учащиеся 3-го класса. Каждая ситуация стала основой для создания тематических блоков методического пособия.

1.2. Отбор лексики: формирование лексических минимумов.

При составлении лексических минимумов стоит отталкиваться от требований ГУП, поскольку к концу I языковой ступени ученики должны выйти на относительно одинаковый уровень во владении русским языком.

Но важно учитывать, что ученики, изучающие РКИ, не могут на всех этапах обучения идти на одном уровне с носителями языка. Поэтому стоит составить два лексических минимума (*Бурдакова, Троянова 2019*).

Для формирования лексических минимумов проводился анализ 7 учебников для 1-го и 2-го классов с целью выявления слов из тематической группы «Интерьер», с которыми ученики могли встретиться на предыдущих ступенях обучения и которые уже могли войти в пассивный словарный запас учеников 3-го класса. Цель анализа учебников — выявить лексику, относящуюся к нашей тематической группе «жильё и мебель», «характеристика объектов», а также «место, расстояние и ориентация в пространстве». Мы предполагаем, что

не все из этих слов *активно используется* учениками, но *возможно эти слова принадлежат пассивному запасу* третьеклассников.

Анализ лексики лексико-методической группы «Интерьер» из учебников по русскому языку для 1–2-го классов представлен в таблице в Приложении 1. В таблице представлены 6 учебников (две части учебника «Русский язык для 2 класса» от издательства Avita представлены в таблице в одном столбце). Лексика в таблице разделена на лексику из текстов и заданий (текстовая лексика в столбце, закрашенном серым цветом). Также в таблице можно увидеть слова, которые можно встретить во всех учебниках (желтые строки).

В таблице отражена лексика, связанная с темой «Интерьер». Наиболее часто встречаемые слова — это прилагательные 42%, характеризующие цвет объекта (такие, как *белый, голубой, жёлтый, зелёный, красный* и т.д.). Следующий по частотности идут имена существительные 30% (такие, как *дверь, дом, класс, окно, стол, стул* и т.д.). На третьем месте по количеству встречаемости – предлоги и наречия места и расположения 22% (такие, как *в, за, из, на, над, справа, слева, посередине* и т.д.). Самый маленькая по объему из представленных в таблице частей речи — глаголы 6% (такие, как *висеть, лежать, находиться, светить, ставить* и т.д.), что связано со статичностью описательных текстов.

Большая часть слов из предоставленных в лексико-методической группе «Интерьер» встречается не в заданиях, а в текстах. Сеем предположить, что работе над этими словами уделяется меньше времени, а потому их может не быть в пассивном словарном запасе изучающих РКИ. Поэтому следует уделить им отдельное внимания при изучении.

Не все слова, встречаемые в проработанных учебниках, были включены в наш лексический минимум. Например, рассматривая неактуальную на данный момент лексику *абажур, кладóвка* и *буфёт* стоит понимать, что в современной коммуникативной ситуации маловероятно употребление этих слов, поэтому подобных слов нет в нашем лексическом минимуме для учащихся 3-го класса. Или же обратная ситуация со словами *доска, кварти́ра* и *ме́бель*, они редко встречаются в текстах учебников, но для выполнения задач нашего пособия, в связи с их высокой функциональной значимостью для школьного общения они включаются в тематическую группу «Интерьер».

При составлении лексического минимума для изучающих РКР большой объем лексики был взят из «Словаря сочетаемости слов русского языка»

П. Н. Денисова и В. В. Морковкина и интернет-ресурса <http://thesaurus.ru/> (Русский ассоциативный словарь).

Помимо всего вышеперечисленного в лексический минимумы были включены такие слова как *интератвный*, *дизáйн* и *жалюзí*, которые не встречаются в учебниках и списке лексического минимума РКИ. Это сделано по причине того, что в современных интерьерах ученики могут регулярно встречаться с подобными словами.

Составленные лексические минимумы представлены в Приложении 2. Лексический минимум поделен на три группы: «тематическая группа «Интерьер» из элементарного, базового, I и II сертификационного уровней»; «Лексический минимум для изучающих РКИ по методичке «Как за каменной стеной...»; «Лексический минимум для изучающих РКР по методичке «Как за каменной стеной...». Лексический минимум поделен на подгруппы: «Жилье» и «Предметы быта и мебель» состоящий из существительный (такие, как *кабинёт*, *крéпость*, *декóр* и т.д.); «Глаголы» (такие, как *висéть*, *занимáть*, *располагáться* и т.д.); «Характеристика объектов» которая в свою очередь делится на характеристику по цвету, по размеру, форме и по качеству (такие, как *пёстрый*, *простóрный*, *мрáморный* и т.д.); и самая малочисленная группа «Место, расстояние и ориентация в пространстве» (такие, как *впередí*, *слéва*, *напрóтив* и т.д.).

2. Методическая система пособия «Как за каменной стеной...».

Пособие состоит из трех тематических блоков, основанных на коммуникативных ситуациях: описание интерьера после проведённого в помещении ремонта, описание интерьера после переезда, а также описание интерьера общественного места (концертный зал, выставка и др.).

Первая часть («Наш второй дом») — описание интерьера после проведённого в помещении ремонта. На протяжении изучения этого тематического блока ученик усваивает новую лексику, происходит активизация слов, относящихся к изучаемой теме, их «перевод» из пассивного словарного запаса учеников в активный. У ученика формируется представление о композиции текста описания интерьера. Лексический минимум первого тематического блока основывается на описании классной комнаты и ее преобразования. Классная комната была выбрана первой, поскольку ее описание легче для учеников с точки зрения ее визуализации. Кроме того, узкий круг предметов в классной комнате и слов, их называющих, способствует скорейшему пониманию композиции текста описания интерьера.

Темой второй части («Дом, милый дом») пособия является описание интерьера после переезда. Постепенное увеличение лексического минимума посилено для учеников: в центре внимания — жильё и домашняя утварь. Во втором тематическом блоке уделяется внимание изучению новых грамматических конструкций. Задания на закрепление композиции текста также имеют место, но уже на уровне повторения.

Третья часть («Царский дворец») связана с описанием интерьера общественного места. Для решения коммуникативной задачи выбрана ситуация посещения культурно-развлекательного мероприятия (спектакль, выставка и т. д.). Новая и мало используемая лексика оставляется на последний блок, т. к. к моменту работы над этими заданиями учениками будут усвоены принципы построения текста описания интерьера и необходимые для описательных текстов грамматические конструкции. На этапе изучения третьего тематического блока ученики имеют определенный опыт составления текста описания и необходимый словарный запас, то есть способны составить более сложный и выразительный текст.

Каждый тематический блок включает разнообразные задания.

В каждом блоке используются задания, соответствующие принципу активности: все присутствующие на занятии ученики задействованы в выполнении заданий индивидуально, по парам и в группах. Также при составлении заданий учитывался принцип доступности, учитывался возраст и уровень образования учащихся, национальная принадлежность и общая потребность качественного изучения языка.

В методических материалах можно проследить общедидактический принцип систематичности. Задания между собой взаимосвязаны; строгая и логичная последовательность заданий в блоке и порядок следования блоков между собой обеспечивает плавное и прочное изучение материала.

3. МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ «ЗА КАМЕННОЙ СТЕНОЙ...»

ЧАСТЬ I. «НАШ ВТОРОЙ ДОМ».

«СЛОВАРНАЯ ЭСТАФЕТА»

Время: 15–20 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: карточки с прилагательными.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ¹: *што́ры* (B2), *па́рта* (-), *по́лка* (A2), *интеракти́вный* (-), *разби́тый* – *бить* (A2), *ко́мнатный* – *ко́мната* (A1), *рабо́чий* (A2).

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР²: *гри́фельный* (-), *интеракти́вный* (-), *ту́склый* (C1), *плóтный* (C1), *ба́рхатный* (C1), *иску́ственный* (B2), *персона́льный* (C1), *совреме́нный* (B2), *платяно́й* (-), *масси́вный* (C1).

Цель: актуализация ранее изученной лексики; обогащение словарного запаса новой лексикой.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Сегодня мне захотелось разнообразить наш учебный процесс и заняться физкультурой вместо русского языка. Но потом я решила, что русский язык нельзя обижать, и пришла мне идея объединить физкультуру и русский. Из урока физкультуры мы возьмем «эстафету», а из русского языка «словарь» и попробуем поиграть в «словарную эстафету». Учитель делит учеников на две группы, в которых будет равное количество учеников изучающих РКИ и РКР. Каждой группе дается одинаковый набор карточек с прилагательным.
2. **Речь учителя:** «Задача перед нами стоит следующая: я буду называть вам предмет, а вы должны дать ему характеристику. Вы можете пользоваться карточками, которые я вам раздала, или вспомнить, какие характеристики объекта вы знаете. На чьей половине доски будет больше подходящих прилагательных, та команда выиграла. Но договоримся, что не будем использовать цвета». В качестве поощрения учитель может подготовить угощение, подарок и др.
3. **Речь учителя:** «И так приступим. Первое слово «*доска́*». Учитель фиксирует слово на доске, и ученики приступают к подбору характеристик, например *кля́ссная*, *ша́хматная*, *гри́фельная* и т.д.
4. По такому принципу ученикам нужно подобрать характеристику следующим словам: *доска́*, *ла́мпа*, *што́ры*, *цвето́к*, *компью́тер*, *па́рта*, *стол*, *стул*, *шкаф*, *дверь*, *окно́*.

¹ РКИ — русский как иностранный.

² РКР — русский как родной.

ГРІФЕЛЬНЫЙ	ИНТЕР- АКТІВНЫЙ	ТЎСКЛЫЙ
ОТКРЫТЫЙ	ПЛОТНЫЙ	БАРХАТНЫЙ
КОМНАТНЫЙ	ИСКЎС- СТВЕННЫЙ	ПЕРСОНАЛЬНЫЙ
СОВРЕМЭННЫЙ	РАЗБИТЫЙ	ПОСЛЕДНИЙ
ВХОДНОЙ	ПЛАТЯНОЙ	МАССІВНЫЙ

5. Если по окончании игры остаются неиспользованные карточки, то учитель может разъяснить их значение и вместе с классом решить какое существительное оно характеризует.

Раздаточный материал для копирования см. в *Приложении 3*.

«ПРЯТКИ»

Время: 15–20 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: не требуется.

Лексический минимум РКИ: *деревянный* (B1), *книжный* — *книга* (A1), *письменный* — *письмо* (A1), *настенный* — *стена* (A1), *настольный* — *стол* (A1), *школьный* — *школа* (A1).

Цель: актуализация знакомых слов; семантизация производных слов, не входящих в лексический минимум A1 (для изучающих РКИ); пропедевтика словообразовательных связей однокоренных слов (для изучающих РКР); актуализация синтагматических связей прилагательных и существительных (для изучающих РКР); повторение категориального значения (вопросов) имени прилагательного; развитие умения толковать лексическое значение производного слова через указание на производящее.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Раз, два, три, четыре, пять, я иду тебя искать! Кто знает какая игра начинается с этих слов?»

Можно позволить ученикам отвечать хором. Во время следующей реплики учитель жестами показывает ученикам значение слова «прятки», его просто показать – закрыв ладонями глаза.

«Верно, так начинается многими любимая игра „прятки“. Кто из вас любит играть в „прятки“? А где ваше любимое место прятаться?»

Можно позволить ученикам отвечать хором.

«Это очень интересные места для укрытия. Теперь я буду знать, где вас искать!»

2. «А еще у меня для вас загадка:

Художницу нашу знает весь свет:

Раскрасит художница всякий предмет.

Ответит всегда на вопросы такие:

Какой? Какая? Какое? Какие?

Как вы думаете о какой части речи идёт речь?»

Можно позволить ученикам отвечать хором или спросить того, кто первый поднимет руку.

Речь учителя: «Молодцы. Я и правда загадала часть речи прилагательное. Назовите мне по три любых прилагательных, которые вы знаете».

Учитель может спросить только желающих или всех учеников по цепочке.

А как вы думаете, как могут быть связаны игра „прятки“ и имя прилагательное?»

Возможно, дети не смогут ответить на этот вопрос, но нужно дать время на размышление и дать возможность высказать предположения.

3. **Речь учителя:** «На самом деле я хотела сегодня рассказать, что есть такие прилагательные, в которых „прячутся“ другие слова. Давайте посмотрим и попробуем найти, кто же „спрятался“ в слове...»

Учитель пишет на доске прилагательное *насто́льный*.

Если задание вызывает трудность, можно выделить корень слова.

Речь учителя: «Кто уже увидел, какое слово здесь „спряталось“? А может, оно не одно?» Рекомендуются спрашивать учеников, изучающих РКИ.

«Верно, *Маарья*, здесь „спряталось“ слово *стол*. Может быть, кто-то видит еще одно слово? Оно совсем крохотное».

Если никто из учеников не сможет дать правильный ответ (*на*), то можно подсказать жестами. Если никто не даст ответа и после подсказки, то учитель подчеркивает слово на доске другим цветом и дает пояснение.

Речь учителя: «*На* — это тоже слово, оно является предлогом, и часто мы его встречаем в паре с существительным. Например, *напóльный, настéнный*».

4. Далее учитель обращается к ученикам, изучающим РКР.

«Кто скажет, какие слова еще могут „спрятать“ слово *стол*? *Настóльный*, дальше...»

Возможные варианты ответов учеников: *столо́вая, стóлик, застóлье, настóлка*, возможно, кто-то вспомнит слово *столя́р*.

5. **Речь учителя:** «Как думаете, зачем в слове *настóльный* нам нужна первая часть — *на*. Если мы уберем ее, будет ли нам понятно значение этого слова *стóльный*³?

Возможно, кто-то из учеников даст ответ: *на* означает расположение предмета на поверхности. Если нет, то учитель поясняет и показывает жестами.

Речь учителя: «*На* означает расположение чего-либо на какой-либо поверхности. Когда мы видим слово *Настóльный*, то понимаем, что предмет, которому мы дадим такую характеристику, находится именно на поверхности, а не внутри или под».

Речь учителя: «Какие предметы в нашем классе мы можем назвать *настóльными*?»

Учитель адресует свой вопрос всему классу. Дает ученикам возможность отвечать по очереди или хором.

Речь учителя: «*Лáмпа*. Так. Правильно. Что еще? *Игры*. Молодцы. *Компью́тер. Телефо́н*. Именно. Во что можно поиграть на столе? *Тéннис!* Точно».

6. Подобным образом учитель организует работу над следующими словами: *деревя́нный, кнíжный, цвето́чный, пи́сьменный, шко́льный*.

«НАЙДИ МОЮ ПАРУ»

Время: 5–10 минут.

Количество участников: нет ограничений.

³ Как известно, в русском языке существует слово *стольный* «столичный». Если кто-то из учеников вспомнит об этом книжном слове, учитель даст соответствующий комментарий.

Подготовка: распределить учеников по парам, рабочий листок.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *просторный* (B2), *уютный* (B2).

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *электронный* – *электричество* (B1), *журнальный* – *журнал* (A2), *шахматный* – *шахматы* (A2), *прикроватный* – *кровать* (A2).

Цель: актуализация знакомых слов; формирование умения сочетать главное и зависимое слова; обогащение словарного запаса новой лексикой.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Учитель дает ученикам рабочий листок.
2. Задача учеников найти подходящую пару прилагательного к существительному (изучающим РКИ). Задача учеников РКР подобрать существительное, которое будет подходить прилагательным.

Вариант для изучающих РКИ

КАБИНЕТ	
ЧАСЫ	
ШКАФ	
СТОЛ	
ДОСКА	
ЛАМПА	

Варианты ответов: *уютный, настенные, деревянный, письменный, интерактивная, настольная, просторный, книжный.*

Вариант для изучающих РКР

	УЮТНЫЙ ПРОСТОРНЫЙ ЛИЧНЫЙ
	НАСТЕННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ ТОЧНЫЕ
	ДЕРЕВЯННЫЙ ПЛАТЯНОЙ КНИЖНЫЙ

	ПИСЬМЕННЫЙ РАБОЧИЙ ЖУРНАЛЬНЫЙ
	ИНТЕРАКТИВНАЯ ГРИФИЛЬНАЯ ШАХМАТНАЯ
	НАСТОЛЬНАЯ ПРИКРОВАТНАЯ ТУСКЛАЯ

«ЛУЧШИЕ ДРУЗЬЯ!»

Время: 10–15 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: рабочий листок.

Цель: актуализация ранее изученных наречий и предлогов.

Лексический минимум РКИ: *за (A2), над (A2), перед (A2), слева (A1), справа (A1), под (A2), между - международный (A2), напротив (A2).*

1. **Речь учителя:** «Я думаю, сегодняшняя тема всем очень понравится! Хотела бы вас спросить, а как часто вы смотрите мультики? Какой ваш самый любимый?»
Можно позволить детям отвечать хором.
2. **Речь учителя:** «Я смотрю, вы много знаете мультиков. А давайте посмотрим, сможете ли вы ответить на мою загадку:
Они лучшие друзья:
Мишка, Лось, Пингвин, Сова,
Заяц, Ворон, Ёжик,
Баран и Свинка тоже.
Круглые, как шарики
Веселые ...» (Смешарики)
Можно позволить детям отвечать хором.
3. **Речь учителя:** «Сегодня я бы хотела предложить вам задание с известными персонажами мультфильмов».
4. Учитель раздает каждому ученику рабочий лист. Для учеников РКИ и РКР разные варианты.

5. Задание для учеников РКИ: вычеркнуть неправильный вариант.

Задание для учеников РКР: вписать подходящее слово из предложенных.

Вариант для изучающих РКИ

Нюша стоит *сле́ва/спра́ва* от стола учителя.

Лосяш стоит *сле́ва/спра́ва* от книжного шкафа.



Медведь сидит *за/перед* партой.

Маша стоит *за/перед* партой.



Дим Димыч стоит *между/напротив* Нолика и Симки.



Нолик стоит *на/под* книжной полкой.

Симка стоит *на/под* книжной полкой.



Часы висят *напротив/около* книжной полки.



Вариант для изучающих РКР

Нюша стоит ... от стола учителя.

Лосяш стоит ... от книжного шкафа.



Медведь сидит ... партой.

Маша стоит ... партой.



Дим Димыч стоит ... Ноликом и Симкой.



Нолик стоит ... книжной полкой.

Симка стоит ... книжной полкой.



Часы висят ... книжной полки.



Варианты ответов: *справа, слева, за, перед, между, напротив, на, под.*

Раздаточный материал для копирования см. в *Приложении 3.*

«НАШ НОВЫЙ КЛАСС!»

Время: 15–20 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: напечатанные картинки, рабочий лист.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *ремонт – отремонтировать (B2), дизайнер (B2), интерьер (C1), помещение (B2), декор – декорация (B2), жалюзи (C1).*

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *пространство (C1), тюль (-), гардины (-), жалюзи (C1), противоположный (B2).*

Цель: формирование представления о композиции текста описания интерьера; актуализация ранее изученной лексики, обогащение словарного запаса новой лексикой, развитие языковой догадки.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Перед началом работы на доске необходимо развесить три картинки в правильном порядке Рис. 1, Рис. 2, Рис. 3 Рис. 4. Во время диалога учитель фиксирует предложения учеников по ремонту под каждой картинкой. Задача учеников, помимо участия в беседе, отмечать на рабочем листе тот вариант, который будет выбран в обсуждении.
2. **Речь учителя:** «Мне бы очень хотелось сделать в нашем классе ремонт. И конечно же, я не могу не посоветоваться с вами. Давайте, сегодня попробуем себя в роли дизайнера и коллективно решим, какие изменения стоит внести в интерьер нашего класса. Представим наш класс без мебели и украшений. То есть пустые стены, пол и потолок». Учитель демонстрирует Рис. 1.
3. **Речь учителя:** «Нам с вами нужно выбрать цвет стен, пола и потолка, т. к. они влияют на общее впечатление от помещения. Какой цвет выберем?». Учитель спрашивает мнение учеников.
4. **Речь учителя:** «Ну что ж, большинство считает, что лучше выбрать светлые тона. А почему, как вы думаете, это лучше? Да, верно, светлые тона будут увеличивать пространство. В классе будет много света. Я с вами согласна. Это хороший выбор для нашего кабинета». Учитель показывает Рис. 2.
5. **Речь учителя:** «А теперь давайте решим, как мы будем декорировать наши окна. Можно повесить тюль, гардины, жалюзи или оставить окна без декора. Жалюзи? Да, это полезно, когда будет светить солнце, мы можем прикрыть окно и солнце не будет нам мешать». Учитель показывает Рис. 3 и Рис. 4.
6. **Речь учителя:** «Самый интересный этап — выбор мебели и украшений для класса. Чтобы вы хотели видеть в нашем кабинете?» Дети предлагают варианты мебели для класса: *телевизор, мягкий ковёр, большой диван* и т. д. Учитель комментирует предложения учеников: «Большой телевизор — отличный вариант, но, может быть, заменим его интерактивную доску, на которой можно не только смотреть, но и писать, рисовать? И расположим ее на стене, которая справа от входа. Где мы

разместим книжный шкаф? Нам ведь нужно место для хранения». Учитель слушает предложения учеников.

Речь учителя: «На противоположной от доски стене? Очень правильно, он не будет отвлекать вас во время урока, т. к. парты будут повернуты в сторону доски. А давайте подумаем о том, какие будут парты?» Учитель слушает предложения учеников.

Речь учителя: «В музыкальном классе стоят индивидуальные столы, хотели бы вы видеть такие и в нашем классе?.. Нет? Вы бы хотели сидеть вместе со своим другом? Может, нам стоит поставить парты по кругу или, например, в форме буквы П, чтобы вы видели друг друга? *Ваня* говорил о большом и мягком диване. Я считаю, что это хорошая идея. Но в кабинете недостаточно места».

7. Учитель перед подведением итогов напоминает ученикам о рабочем листе и задании.

Речь учителя: «Выбор мебели и декора — очень увлекательный процесс. Думаю, мы можем подвести итоги нашего коллективного решения по ремонту. В первую очередь мы выбрали цвет стен, пола и потолка. Все будет в светлых тонах, отчего наш кабинет будет светлый и просторный. Затем мы решили повесить жалюзи, которые будем опускать при слишком ярком свете. Вариантов расстановки мебели и декорирования кабинета было много. Выбор остановили на удобной интерактивной доске, большом книжном шкафу и партах для двоих учеников».



Рис. 1

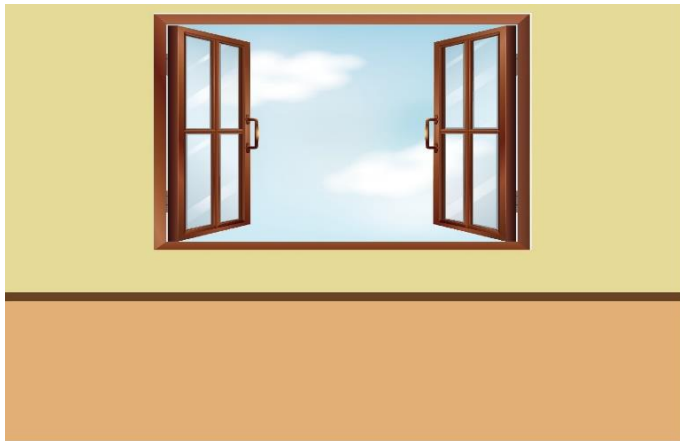


Рис. 2

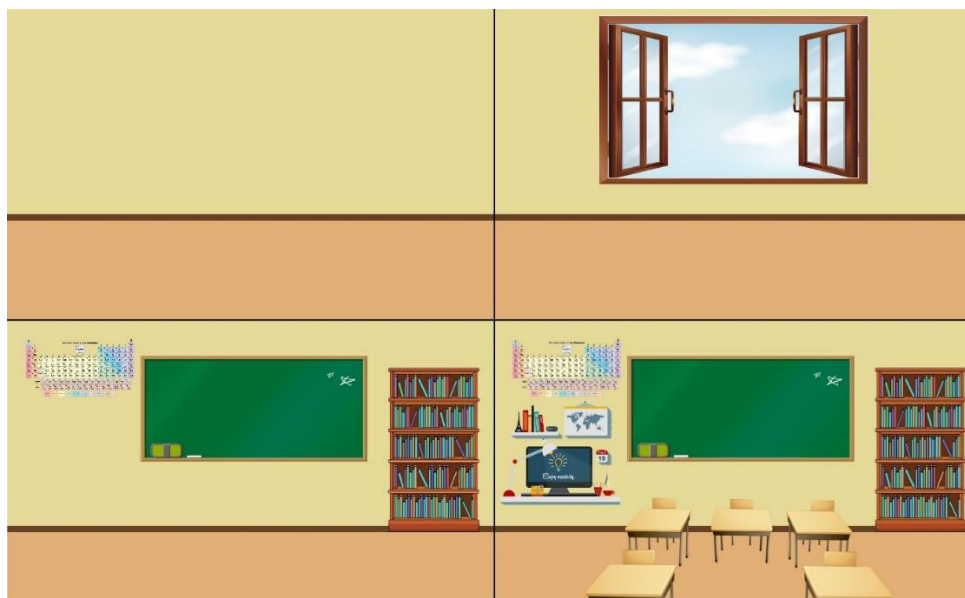


Рис. 3



Рис. 4

Рабочий лист



Вариант для изучающих РКИ

Стены, пол, потолок.	Окна и двери.	Мебель.	Помещение.
<input type="radio"/> светлые <input type="radio"/> тёмные	<input type="radio"/> жалюзи <input type="radio"/> шторы	<input type="radio"/> диван <input type="radio"/> парты <input type="radio"/> доска <input type="radio"/> телевизор <input type="radio"/> шкаф <input type="radio"/> полки	<input type="radio"/> просторное <input type="radio"/> тёмное

Вариант для изучающих РKP

Стены, пол, потолок.	Окна и двери.	Мебель.	Помещение.

8. Вторая часть задания – творческое домашнее задание.

9. **Речь учителя:** «Понравилось ли вам в роли дизайнера? Но на разговорах работа дизайнера не заканчивается и теперь важно представить изображение интерьера. Предлагаю вам дома сделать проект нашего нового интерьера. Вы можете нарисовать или сделать аппликацию из журнальных вырезок. Сегодняшние заметки будут вам в помощь».

Раздаточный материал для копирования см. в *Приложении 3*.

«БОЛЬШАЯ РАЗНИЦА!»

Время: 15–20 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: картинки и записи на доске из задания «С чего начать?»

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *подокóнник – окно́* (A1), *обновлéние – обновítь* (B2).

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *сочетáться – сочетáть* (C1), *устанáвливать* (B2).

Цель: закрепление представления о композиции текста описания интерьера; актуализация ранее изученной лексики; обогащение словарного запаса новой лексикой; развитие навыка аудирования.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Ученики получают задание описать в устной форме «Преображение нашего класса». Учитель дает ученикам установку: «Придя домой первого сентября, рассказать родителям/брату/сестре/другу о том, какие произошли изменения в классе после ремонта».
2. Для закрепления представления о композиции текста описания интерьера предлагается зачитать ученикам текст, который соответствует требованиям корректного описания интерьера. А также параллельная работа с рабочим листом, где нужно выбрать правильный вариант.
3. Обязательно напомнить о важности последовательности изложения. А также попросить в конце дать свою оценку проделанной в классе работе.

Пример текста:

Пока мы были на летних каникулах, в нашем классе сделали ремонт. Первого сентября мы зашли в наш обновленный кабинет и все были приятно удивлены.

Главное, на что я обратил внимание, — это светлые стены, кажется, что кабинет стал больше. Старый деревянный пол заменили светлым покрытием, и он хорошо сочетается с новым интерьером класса.

Раньше окна были закрыты тёмными шторами, их почти не было видно. Теперь, когда мы заходим в кабинет, то в глаза бросаются три больших окна с голубыми жалюзи. Из наших окон видна игровая площадка, на которой мы так любим играть после школы. На подоконниках стоят цветочные горшки.

Справа от окон установлена современная интерактивная доска. Даже немного жаль нашу старую и потертую доску, мы очень любили рисовать на ней во время перемен.

На противоположной стене установлены большие полки с книгами, папками и ящиками.

Не хватает только плакатов, которые еще весной висели на стене у двери. Теперь наверно, учитель будет показывать нам материал на новой доске, она, как большой планшет.

По центру кабинета стоят в три ряда наши новые парты. На партах, когда мы зашли в кабинет, уже лежали учебники для каждого ученика.

Между доской и окном находится стол нашего классного руководителя. На столе стоит глобус, потому что Марина Алексеевна преподает географию.

Мы очень любили наш старый кабинет. После ремонта почти ничего не осталось, кроме глобуса и любимых цветов Марины Алексеевны.

Старый кабинет был хороший, но после ремонта в нем хочется проводить больше времени. Обновление понравилось всем моим одноклассникам и мне. Очень хочется скорее начать учиться в новом классе.

Какой вид из окна открылся после ремонта?



Как выглядела доска до ремонта?



Каким образом стояли парты?



ЧАСТЬ II. «ДОМ, МИЛЫЙ ДОМ»

«ВСЁ НА СВОЁМ МЕСТЕ»

Время: 10–15 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: рабочий лист, карточки и клей.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *ва́нна* – ванная (B1), *одея́ло* (B2), *плита́* (C1), *поду́шка* (B2), *ра́ковина* (C1), *холоди́льник* (B2).

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *вмести́тельный* (C1), *пухово́й* – пух (B2).

Цель: актуализация ранее изученной лексики; обогащение словарного запаса новой лексикой; развитие навыка работы с клеем.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Ученикам раздается рабочий лист и карточки. Задача учеников — вклеить карточки под той комнатой, где встречаются предметы из списка ниже.
2. **Речь учителя:** «Мне нужна ваша помощь! Я готовила для задания карточки и совсем их перепутала. Нам срочно нужно все расставить по своим местам. Ох, как же я люблю порядок! Эта ситуация меня так расстроила! Может, стоит их приклеить, чтобы избежать такой беды в будущем. Да, так и сделаем! Давайте приклеим все карточки на свои места. Вот например *одея́ло*, такое *те́плое* и *пухо́вое*, оно обязательно должно быть в спальне».

СПАЛЬНЯ	ГОСТИНАЯ	КУХНЯ	ВАННАЯ

Слова для учеников, изучающих РКИ:

ВА́ННА	ДИВА́Н	КОВЕ́Р	КРОВА́ТЬ
ЛА́МПА	ОДЕ́ЯЛО	СТОЛ	ПЛИТА́
ПОДУ́ШКА	ПО́ЛКА	РА́КОВИНА	СТУЛ
ТЕЛЕВИ́ЗОР	ХОЛОДИ́ЛЬНИК	ШКАФ	ШТО́РА

Словосочетания для учеников изучающих РКР:

ЧИ́СТАЯ ВА́ННА	КО́ЖАННЫЙ ДИВА́Н	ПЕ́СТРЫЙ КОВЕ́Р	УДО́БНАЯ КРОВА́ТЬ
ПРИКРОВА́ТНАЯ ЛА́МПА	ПУХО́ВОЕ ОДЕ́ЯЛО	ОБЕДЕ́ННЫЙ СТОЛ	КУ́ХОННАЯ ПЛИТА́
МЯ́ГКАЯ ПОДУ́ШКА	КНИ́ЖНАЯ ПО́ЛКА	МА́ЛЕНЬКАЯ РА́КОВИНА	РАБО́ЧИЙ СТУЛ
СОВРЕМЕ́ННЫЙ ТЕЛЕВИ́ЗОР	ВМЕСТИ́ТЕЛЬНЫЙ ХОЛОДИ́ЛЬНИК	ПЛАТЯНО́Й ШКАФ	ПЛО́ТНАЯ ШТО́РА

«ДОСТОЙНАЯ ЗАМЕНА»

Время: 10–15 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: рабочий лист.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *помещать* – помещение (B2), *занимать* (B1), *пёстрый* (C1).

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *закреплённый* (-).

Цель: актуализация ранее изученной лексики; обогащение словарного запаса новой лексикой; развитие языковой догадки; актуализация новых грамматических конструкций.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Ученикам раздается рабочий лист.
2. Перед учеником стоит две задачи:

первая — в правый столбик вписать недостающие слова из предложенных;
 вторая — соединить подходящие предложения из левого и правого столбиков.

3. **Речь учителя:** «Приятно слушать богатую и правильную речь. Как хорошо, что мы изучаем именно русский язык, он так прекрасен и разнообразен. Как вы смотрите на то, чтобы и мы понемногу обогащали нашу речь? Предлагаю для начала найти замену уже известным нам выражениям».

Опорные слова:

ПОМЕЩАЕТСЯ, ВЫХОДЯТ, БРОСАЕТСЯ В ГЛАЗА, ЗАКРЕПЛЕННЫ,
 НЕЛЬЗЯ НЕ ЗАМЕТИТЬ, МЕСТО ... ЗАНИМАЕТ, ЧАСТЬ ... ЗАНЯТА

ИЗ ОКОН ВИДИМ САД	В КОМНАТЕ ... ПЛАТЯНОЙ ШКАФ
НА СТЕНЕ ВИСЯТ КНИЖНЫЕ ПОЛКИ	ОКНА ... В САД
В КОМНАТЕ НАХОДИТСЯ ПЛАТЯНОЙ ШКАФ	ЯРКАЯ ... ЛАМПА
В УГЛУ СТОИТ УЮТНОЕ КРЕСЛО	НА СТЕНЕ ... КНИЖНЫЕ ПОЛКИ
ВИДИМ ЯРКАЯ ЛАМПУ	НА СТЕНАХ ... ПЁСТРЫЕ КАРТИНЫ
В КОМНАТЕ СТОИТ БОЛЬШОЙ ДИВАН	... В УГЛУ ... УЮТНОЕ КРЕСЛО
НА СТЕНАХ ВИСЯТ ПЁСТРЫЕ КАРТИНЫ	БОЛЬШАЯ ... КОМНАТЫ ... ДИВАНОМ

«МОЯ КРЕПОСТЬ»

Время: зависит от количества участников. На одного участника примерно 3–5 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: фотографии с изображениями комнат.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *крепость – крепкий (B2), лю́стра (-), покрыва́ть (-), свети́льник – светить (B2).*

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *непристу́пный (-), приглуше́нный (-), масси́вный (C1), подсвече́чник – свече́ча (B2).*

Цель: актуализация ранее изученной лексики; развитие логического мышления; закрепление композиции текста описания интерьера; закрепление новых грамматических конструкций.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Ученики заранее подготавливают фотографии своих комнат и приносят их на занятие.
2. Учитель развешивает все фотографии на доске. Ученики могут сидеть за партой, если размеры фотографий позволяют. Или можно предложить ученикам подойти поближе к доске. На доску учитель вешает фотографию своей комнаты, и первый начнет описывать свою комнату. В помощь можно подготовить памятку с этапами описания интерьера из задания «Наш новый класс».
3. **Речь учителя:** «Слышали ли вы раньше такое выражение: „Мой дом — моя крепость“?» Дать ученикам возможность ответить. Можно хором, можно спросить тех, кто поднимает руки. «Да, дом можно сравнить с неприступной крепостью, где мы чувствуем себя в безопасности. А какие крепости вы выдели? Может быть_ какую-то вы посещали?» Дать возможность ответить на вопрос хором или тем, кто поднял руку. «У каждого в доме или квартире есть любимое место, которое нам милее остальных. Могу предположить, что это место — ваша комната. Именно в ней мы набираемся сил и занимаемся любимыми вещами».
4. **Речь учителя:** «Например, в моей комнате светло-голубые обои и пол покрыт большим мягким ковром. Окна закрывают бежевые плотные шторы, я люблю приглушенный свет в комнате. Большая часть комнаты занята кроватью. Лишь в углу помещается рабочий стол, за которым я люблю заниматься рукоделием. Нельзя не заметить отсутствие люстры на потолке. Слева и справа от кровати находятся тусклые светильники в виде массивных подсвечников и настольная лампа. Как думаете, какая из фотографий на доске сделана в моей комнате?» Ученики указывают правильно выбирают фотографию, т. к. описание было достаточно подробным. «Именно так. На этой фотографии моя комната. Кто хочет начать первый?»
5. По примеру речи учителя, ученики по очереди кратко рассказывают о своей комнате и угадывают о какой фотографии идёт речь.

«ДОМ, МИЛЫЙ ДОМ»

Время: 20–25 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: не требуется.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *новоселье (-), переезд – переезжать (B1), расставлять (-), окрашен (-), коллекция (B2), гардеробная – гардероб (B2), атмосфера (B1).*

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *новоселье (-), акцентный – акцент (B2), ворс (-), двуспальный (-), стеллаж (-), атмосфера (B1), гимнастическая – гимнастика (B1) стена (A1).*

Цель: закрепление представления о композиции описания интерьера; актуализация ранее изученной лексики; обогащение словарного запаса новой лексикой; развитие навыка аудирования.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Утром в почтовом ящике меня ждало письмо. Это мой племянник, он живёт далеко от нас и любит отправлять родственникам письма. Я бы хотела прочитать письмо вместе с вами. Уж очень меня заинтересовала подпись в письме: «Дом милый дом». Как думаете, о чем может быть это письмо?» Дать ученикам возможность ответить, можно хором. «Все-таки большинство считает, что он написал об своем доме. Я была у него в гостях, но очень давно и плохо помню, какой у них интерьер».
2. **Речь учителя:** «Ну что ж, приступим к письму: „Здравствуй, дорогая тётя Марина! Я не могу не поделиться с тобой своей радостью. Мы празднуем новоселье! Родители давно хотели переехать в наш новый дом. Но ремонт делали дольше, чем мы планировали. И вот на днях мы наконец-то переехали. Мне сразу понравился новый дом, теперь во дворе у меня есть свой батут и футбольные ворота. Дом очень просторный и вместительный. У нас даже есть комната для настольных игр. Но больше всего мне понравилась моя комната. Пока шёл ремонт, мама и папа спрашивали моё мнение по поводу интерьера комнаты, но всё же я не видел её до сих пор и очень волновался. Когда я зашел в комнату, я почти ослеп от яркого света из окна. Но стоило задёрнуть

плотные шторы, и я смог рассмотреть мою новую комнату. В комнату уже перевезли все мои вещи, и мама расставила их на свое усмотрение, но я бы хотел кое-что поменять. Как мы и решили, стены окрашены в светло-серый цвет, но есть акцентная стена синего цвета. Синий мой любимый, его можно найти во многих деталях интерьера“».

3. **Речь учителя:** «А что вы думаете об акцентной стене? Хотели бы сделать что-то подобное у себя в комнате?» Дать ученикам возможность высказать свое мнение. «Пожалуй, я продолжу: „Пол застилает мягкий ковёр с длинным ворсом. По сравнению с моей старой комнатой здесь очень много места. Раньше я спал на маленькой кроватке, а здесь можно было позволить установить двуспальную кровать. Напротив кровати у акцентной стены стоит стеллаж с моей коллекцией фигурок и любимыми книгами. Уже представляю, как буду лежать на большой и мягкой кроватке и любоваться на мою гордость — коллекцию Funko-Pop! Я помню, как ты подарила мне самую первую фигурку, и теперь я не могу остановиться.“ Да, я тоже помню ту самую фигурку. Он любит книги о магии, и я подарила ему фигурку Гарри Поттера. А коллекционируете ли что-то вы? Коллекции «Лего», очень полезное увлечение *Маарье!* Монеты, очень популярное хобби *Иван!*»
4. **Речь учителя:** «Продолжим читать: „Под окном мы решили установить рабочий стол вместо подоконника. Я еще не успел опробовать его, но уверен, что учиться с дневным светом приятнее, чем с искусственным. Нельзя не заметить, что в комнате нет платяного шкафа. В старой квартире шкаф занимал большую часть моей комнаты, поэтому мы приняли решение о гардеробной. Такое решение позволило добавить каждой комнате пространства. Я бы хотел попросить папу в свободном углу справа от окна установить гимнастическую стенку, что ты думаешь об этой идее?“».
5. **Речь учителя:** «Ну что, ребята, что вы думаете о гимнастической стенке? Думаю, нашим коллективом мы сможем помочь с таким сложным выбором». Дать возможность ученикам ответить на вопрос, можно хором. «Мне очень нравятся ваши идеи, обязательно напишу, что решение мы принимали коллективно. „Мы ждем тебя скорее в гости. Хочу устроить тебе экскурсию по нашему новому дому. Здесь особенная атмосфера, и мне всё так нравится. Родители потрудились на

славу, и теперь это уютное место я с удовольствием называю своим домом!“ Я обязательно запланирую поездку в гости к моему племяннику! Мне очень понравилась его фраза об атмосфере, ведь в каждом доме своя атмосфера. И даже в нашем классе своя атмосфера. Как бы вы могли описать атмосферу в нашем классе?» Дать возможность ученикам высказаться хором или спросить тех, кто поднял руку.

ЧАСТЬ III. «ЦАРСКИЙ ДВОРЕЦ»

«ВСЁ НА СВОЁМ МЕСТЕ». ВАРИАНТ 2

Время: 10–12 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: рабочий лист.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *дворец* (A1), *царский - царь* (A2), *зал* (A2), *скульптура* (B2), *подсвечник - свеча* (B2), *камин* (C1).

Лексический минимум для учеников, изучающих РKR: *парадный – парад* (B2), *мраморный - мрамор* (B2), *пылающий – пылать* (C1).

Цель: обогащение словарного запаса новой лексикой; развитие внимательности.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Я помню, как прекрасно вы справились с расстановкой мебели в комнатах. Мне снова нужна ваша помощь. Буквы забыли, где они должны стоять. Давайте наведем порядок и все-таки расставим все буквы по своим местам».
2. Учитель раздает детям рабочие листы и каждый индивидуально выполняет задание. Время на выполнение примерно 5–7 минут.
3. **Речь учителя:** «Я вижу, у вас хорошо получается! Давай посмотрим, какое первое слово мы собрали. *Маарьям*, назови для начала какие буквы потеряли свои места. Е-Д-В-Р-Ц-О. И какое же слово у нас получилось?» Дать возможность ученикам ответить, можно хором, но стоит ожидать, что слово сможет собрать только русскоязычный ученик, поэтому далее стоит пояснить. «Именно так, мы собрали слово дворец. Знаете ли, какие дворцы есть в Эстонии?» Ученики могут начать перечислять: Нарвский замок, Городище Раквере и т.д. «Это не совсем верно, о крепостях мы с вами уже беседовали. В Эстонии самый известный дворец — Кадриоргский дворец. Он находится в Таллинне, и мы обязательно с вами отправимся туда на

экскурсию. Это *ца́рский* дворец, который Пётр I построил в нашей столице». Учитель записывает на доске словосочетание *ца́рский дворец*.

4. **Речь учителя:** «Какое следующее слово мы собрали из имеющихся букв, *Иван*? Правильно, *зал*, у нас в школе есть два *за́ла*, как они называются?»
Дать ученикам возможность ответить. «Верно, у нас есть спортивный *зал*, где проходят уроки физкультуры. И еще есть *актовый зал*, там проводятся мероприятия. Во дворце бы мы назвали такой *зал парáдным*». На доске учитель записывает словосочетание *пара́дный зал*.
5. **Речь учителя:** «*Маша*, назови нам следующие буквы, которые не знали своего места в слове. Л-У-Р-Ь-У-К-Т-А-С-П. Так давайте все вместе покажем им, где их место». Дать возможность ученикам ответить хором. «Мы так очень быстро найдем им всем место! Хорошо справляетесь! *Скульпту́ры* бывают разные, но больше всего мне нравятся *мра́морные скульпту́ры*. Из камня сделать красивую девушку или юношу — это очень тяжелый труд». Учитель записывает на доске словосочетание *мра́морные скульпту́ры*.
6. **Речь учителя:** «Мы почти все закончили. *Энели*, попрошу тебя произнести нам следующие потерявшиеся буквы. В-Д-Е-К-П-Н-С-О-Ч-И. Не менее сложное слово, но я уверена, вы нашли им правильное место. Ну-ка, все вместе!». Дать возможность ученикам ответить хором. «Пусть вам не кажется он таким сложным, наверняка у каждого в доме есть *подсвёчник*. Он может быть очень разный: большой и маленький, железный и золотой. В дворце скорее всего можно обнаружить *ста́ринный подсвёчник*». Учитель записывает на доске словосочетание *ста́ринный подсвёчник*.
7. **Речь учителя:** «Вот мы почти закончили. Осталось у нас последнее слово привести в порядок. *Роберт*, назови нам последние буквы, которые нужно переставить, пожалуйста. Н-К-И-М-А. Думаю, что почти все догадались, что это такое, да? Что-то согревающее и обжигающее. Ведь это *кама́н*, возможно, у кого-то дома есть *кама́н*? Это замечательно! *Пыла́ющий кама́н* в доме создает особую уютную атмосферу». Учитель записывает на доске словосочетание *пыла́ющий кама́н*.
8. **Речь учителя:** «Сегодня мы справились замечательно и смогли навести порядок в этой неразберихе. Теперь мы знаем, что может встретиться нам в *Ка́дриоргском дворце*».

АНАГРАММА	
Е-Д-В-Р-Ц-О	ДВОРЕЦ
Л-А-З	ЗАЛ
Л-У-Р-Ь-У-К-Т-А-С-П	СКУЛЬПТУРА
В-Д-Е-К-П-Н-С-О-Ч-И	ПОДСВЕЧНИК
Н-К-И-М-А	КАМИН

«ДВА К ОДНОМУ»

Время: 10–12 минут.

Количество участников: неограниченное количество русско-эстоноязычных пар.

Подготовка: рабочий лист.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *эмо́ции* (A2), *наполня́ть* (C1), *блесте́ть* (B2), *впечатля́ть - впечатление* (B2), *располага́ться* (C1).

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *располага́ться* (C1), *впечатля́ть - впечатление* (B2).

Цель: обогащение словарного запаса новой лексикой;

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Учитель ставит перед учеником задачу подобрать глагол для фраз из правого столбика. Можно объединить ячейки линией.

Карті́на свої́ми разме́рами.	Располага́ется.
... в це́нтре. Дворе́ц ...	Впечатля́ет.
... ко́мнату. Эмо́ции ...	Блесті́т – блестя́т.
... в луча́х со́лнца. Глаза́ ...	Наполня́ет – наполня́ют.

2. **Речь учителя:** «Как много вариантов использования одного слова. Сегодня мы выбираем, какое слово подойдет сразу к двум словосочетаниям. Давайте назовем какие мы видим варианты использования слова *впечатля́ть*». Дать возможность ответить тем, кто поднял руки.

3. **Речь учителя:** «Верно глагол *впечатлять* отлично подходит для вариантов *картина впечатляет и впечатляет своими размерами*. А какой еще вариант использования этого глагола вы можете предложить?» Дать возможность ответить тем, кто поднял руки.
4. По примеру 3 проработать все глаголы.

«КАК ЭТО ПОНИМАТЬ?»

Время: 10–12 минут.

Количество участников: нет ограничений.

Подготовка: карточки с предложениями.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *декора́ция* (B2), *декори́ровать* (B2), *декори́рованный* (B2), *украше́ние* (B2), *украша́ть* (B2), *изде́лие* (C1).

Цель: актуализация знакомых слов; семантизация производных слов, не входящих в лексический минимум А1 (для изучающих РКИ); пропедевтика словообразовательных связей однокоренных слов (для изучающих РКР).

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Мы с вами уже знаем, что в основе слова лежит корень. И знаем, что один корень может помочь в создании новых слов. Давайте попробуем из знакомого нам слова *декóр* сделать новые слова». Учитель пишет на доске слово *декóр*. Думаю, мы можем поставить перед собой условие не менять корень слова. И задача наша будет следующая: составить один глагол, одно существительное и одно прилагательное с общим корнем *декóр*?
2. **Речь учителя:** «Кажется мне, что на это задание много времени вам не потребуется. Давайте попробуем на ходу искать варианты. *Маарья*, как ты думаешь, какое существительное мы можем составить с нашим корнем? Да, верно, *декора́ция*. Кто-то раньше видел *декора́ции*? Да, *Иван*, *декора́ции* чаще всего можно встретить в театре». Таким образом опросить учеников и составить слова *декора́ция*, *декори́ровать*, *декори́рованный*.
3. **Речь учителя:** «Для вас это задание оказалось слишком простым, верно? Стоит нам его немного усложнить. Мы составили слова, но для использования слов нужно знать их значение. Давайте попробуем дать каждому слову, которое мы построили, определение, сформулировать значение. А чтобы нам было интереснее, немного поиграем. Я дам вам

карточки с пояснениями, а вы своему соседу попробуете объяснить, о чём идет речь». Учитель дает паре 4 карточки, одному ученику по две карточки. И в паре ученики должны понять, какое слово поясняет партнер.

Помещение или предмет, который украсили.
Система украшения строения или изделия.
Украсить, придать красивый вид.
Изображения и картины, используемые на сцене театра.

4. **Речь учителя:** «Интересно ли вам было узнать значения слов, которые мы сегодня изучили?» Дать ученикам возможность ответить, можно хором. «Мне всегда приятно слышать, что вам интересно узнавать, что-то новое. Сегодня наш словарный запас стал богаче, и мы не будем на этом останавливаться!»

ВИДЕООБЗОР

Время: 3–4 минуты на одно видео.

Количество участников: неограниченное количество.

Подготовка: записать видео.

Лексический минимум для учеников, изучающих РКИ: *шикарный* (C1), *зеркальный* - *зёркало* (A2), *скользкий* (B2), *стиль* (B1), *торжество* - *торжественный* (B2), *прекрасный* (A2).

Лексический минимум для учеников, изучающих РКР: *стиль* (B1), *торжество* - *торжественный* (B2).

Цель: закрепление представления о композиции описания интерьера; актуализация ранее изученной лексики; обогащение словарного запаса новой лексикой; развитие навыка аудирования; развитие навыка монологической речи, записанной на видеокамеру.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Учитель записывает «видеообзор» посещения общественно места. В пособии предлагается образцовый текст описания интерьера Парадного зала Кабриоргского дворца.
2. **Речь учителя:** «Кажется, вы часто смотрите видеообзоры на новые гаджеты или игрушки. Но я хотела бы спросить, видели ли вы когда-нибудь видеообзор помещения? Что-то новенькое, верно? Давайте

попробуем себя в роле видеоблогера. Думаю, что я начну, ведь видео я уже записала и надеюсь, что заслужу ваш “лайк”»

3. Учитель включает ранее записанное видео. Образцовый текст-описание интерьера общественного места:

«Совсем недавно мы были в Таллинне и посетили Кадриоргский дворец. Из всех помещений царского дворца больше всего мне запомнился парадный зал.

Парадный зал впечатляет своими размерами. В зале высокие потолки и голубые стены с белым декором. Зал декорирован в большом количестве каменными цветами, а под потолком расположились четыре скульптуры. А на самом потолке в глаза бросается шикарное изображение – сюжет из греческой мифологии. Большие окна наполняют помещение ярким светом. А в вечернее время зал освещается с помощью зеркальных подсвечников и создается особая, уютная атмосфера. Деревянный пол блестит в солнечных лучах, создавая впечатление, будто от очень скользкий.

В зале почти нет мебели, за исключением пары столов, которые находятся по обе стороны от дверей. Особое место в зале занимают массивные каминны, выполненные в одном стиле с декоративными элементами.

По моему мнению, зал идеально подходит для проведения важного торжества. Как же мне хотелось бы нарядиться и станцевать в стенах этого прекрасного зала. Посещение дворца доставило мне невероятное удовольствие и определенно точно я приеду сюда еще раз, чтобы подробнее рассмотреть это царское место».

4. **Речь учителя:** «Что вы думаете о моей работе в новом направлении? Может, мне стоит сменить профессию?» Дать ученикам возможность высказать мнение. «Ну пока у меня недостаточно опыта и стоит поучиться еще, может быть ваши видео будут для меня учебным материалом? Я попрошу вас дома записать видеобзор интерьера места, которое вы когда-либо посещали».



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Двустороннее языковое погружение постепенно внедряется в эстонскую систему образования и пользуется спросом среди учащихся. Для качественного образовательного процесса необходимы разнообразные методические материалы.

Настоящая бакалаврская работа посвящена описательному типу речи в такой его разновидности, как описание интерьера, обстановки, осмыслению требований к методическим разработкам и созданию материалов, рассчитанных на развитие этого вида монологической речи учеников, обучающихся в классе с двусторонним языковым погружением. В работе рассматривается процесс подготовки научно обоснованного дидактического материала для развития навыков описания интерьера, обстановки у учащегося 3-го класса с двусторонним языковым погружением.

Актуальность работы определяется рядом причин: разработка модели двустороннего языкового погружения в Эстонии ведётся лишь с 2013 года и на данный момент существует острая необходимость в специальных методических материалах для этого типа погружения в школах; программа двустороннего языкового погружения ставит цель — достижение к концу I ступени всеми учащимися (и изучающими русский как родной, и изучающими русский как иностранный) высокого уровня владения языком и результатов, определенных государственной программой по русскому языку в школе с русским языком обучения. Умение создавать описание — один из важных результатов в развитии монологической речи, которых должен достичь ученик к концу 3-го класса. Специальных методических разработок, нацеленных на достижение этой цели учениками класса с двусторонним языковым погружением нет.

Цель работы была достигнута в полном объеме после выполнения всех поставленных задач.

Для выполнения поставленной задачи в **первой главе** на основе публицистических и научно-методических источников был произведен обзор истории двустороннего языкового погружения в двух школах Эстонии.

Во **второй главе** дан обзор языковых особенностей описания как типа речи, выявленных на материале книжных текстов. Установлено, что тип речи

описание может быть представлен такими видами, как пейзаж, портрет человека (и описание внешнего вида какого-либо иного одушевленного или неодушевленного предмета), интерьер, характеристика. Характерной чертой описания является перечисление одновременных признаков предмета.

На основе онтолингвистической литературы выявлены трудности и типичные ошибки, допускаемые младшими школьниками в описании: недостатки качественной и образной стороны текста, связанные с бедностью активного и пассивного словаря; нарушение логики и отсутствие композиции. При решении задачи анализа трудностей и типичных ошибок, которые допускают младшие школьники в текстах описательно типа, были выявлены потребности в расширении активного и пассивного словарных запасов и в обучении созданию логичного и композиционно правильно описания интерьера.

Кроме того, был произведен анализ текстов учебников по русскому языку для 1–2 классов, изданных в Эстонии, с целью оценить тексты и их лексический состав по теме «Интерьер». Анализ текстов и заданий учебников показывает, что количество текстов-описаний интерьера в них невелико, и этот материал не способен обеспечить полноценное развитие умения описания интерьера в классе с двусторонним языковым погружением. На основе анализа текстов учебников по русскому языку для 1–2 классов была выявлена необходимость в большем количестве образцовых текстов описания интерьера, обстановки. В ходе анализа учебников также был проанализирован лексический состав по теме «Интерьер», который вероятно может быть в активном или пассивном словарном запасе ученика к 3-му классу. Этот анализ послужил основой для создания лексического минимума по теме «Интерьер». В процессе создания методического материала лексический минимум по теме «Интерьер» корректировался и дополнялся.

В третьей главе сформирован лексический минимум по теме «Интерьер» для учеников 3-го класса с двусторонним языковым погружением. Разработаны принципы составления учебного пособия по развитию монологического умения (тип речи — описание интерьера) в классе с двусторонним языковым погружением (ориентированность на реальные коммуникативные ситуации, принцип активности, коммуникативный ввод в тему/задание, принцип доступности, принцип систематичности).

На основе проделанной работы удалось выполнить основную задачу данной работы — разработать дидактические материалы для развития навыков описания интерьера, обстановки у учеников 3-го класса с двусторонним

языковым погружением. Материалы представлены в трех частях и непосредственно связаны с генеральной идеей работы — нацеленностью на коммуникативные ситуации, в которых встречается описание интерьера. В работе представлены следующие ситуации: описание интерьера после проведенного в помещении ремонта, описание интерьера после переезда и описание после посещения общественного места.

В заключении отметим, что все поставленные задачи выполнены, а цель работы достигнута. Практическая значимость нашей работы состоит в поддержке учителей в классах с двусторонним языковым погружением методическим материалом.

RESÜMEE

Käesolev bakalaureusetöö teemal *Monoloogilise kõne arendamine interjööri kirjeldamisel kahe-suunalise keelekümb-lusega klassi vene keele tundides esimeses kooliastmes* käsitleb kirjeldava kõne liiki interjööri ja sisustuse kirjeldamisel, samuti metoodika väljatöötamise vajaduse mõistmist ja materjalide koostamist, mis arendaksid sel teemal monoloogkõnet õpilastel, kes õpivad kahe-suunalise keelekümb-lusega klassis. Töö uurib teaduslikult põhjendatud didaktiliste materjalide loomise protsessi interjööri ja sisustuse kirjeldamise oskuste arendamiseks kahe-suunalise keelekümb-lusega 3. klassi õpilastel. Töö aktuaalsuse määrab mitu põhjust: kahe-suunalise keelekümb-luse mudel on Eestis kasutusel olnud alles alates 2013. aastast ja praegu on koolides terav vajadus spetsiaalsete õppematerjalide järele seda liiki keelekümb-luse tarvis; kahe-suunalisel keelekümb-lusprogrammil on eesmärk – esimese kooliastme lõpuks saavutavad kõik õpilased (nii vene keelt emakeelena õppijad kui ka vene keelt võõrkeelena õppijad) kõrge keeleoskuse taseme ja tulemused, mis on ette nähtud riikliku õppekavaga vene keeles vene õppekeele-ga koolides. Kirjeldamisoskus on monoloogkõne arendamisel üks olulisi tulemusi, mille õpilane peaks saavutama 3. klassi lõpuks. Kuid kahe-suunalise keelekümb-lusega klassi õpilastele pole selle eesmärgi saavutamiseks spetsiaalset metoodikat välja töötatud.

Püstitatud ülesannete täitmiseks uuriti **esimeses peatükis** publitsistlike ja teaduslik-metoodiliste allikate põhjal kahe-suunalise keelekümb-luse ajalugu kahes Eesti koolis.

Teises peatükis on antud ülevaade kirjelduse kui kõneliigi keelelistest iseärasustest, mis on tuvastatud raamatutekstide materjalide põhjal. On kindlaks tehtud, et kirjeldust kui kõneliiki saab kasutada sellistel puhkudel nagu maastiku, inimese portree (ja iga muu elava või eluta objekti välimuse), interjööri või tunnusjoonte kujutamisel. Kirjelduse iseloomulik tunnus on objekti samaaegsete tunnuste loetlemine. Ontolingvistilise kirjanduse põhjal on selgunud nooremate õpilaste kirjeldustes esinevad raskused ja tüüpilised vead: teksti kvalitatiivse ja kujundliku poole puudused, mis on seotud aktiivse ja passiivse sõnavara vähesusega; loogika rikkumine ja kompositsiooni puudumine. Lisaks viidi läbi tekstide analüüs Eestis välja antud vene keele õpikutes 1. ja 2. klassile eesmärgiga hinnata nende leksikaalset koostist „Interjööri“ teema kohta.

Õpikute tekstide ja ülesannete analüüs näitab, et neis on interjööri kirjeldavate tekstide arv väike ja niisugune materjal ei suuda tagada kahesuunalise keelekümbusega klassis interjööri kirjeldamise piisava oskuse arendamist.

Kolmandas peatükis on koostatud leksikaalne miinimum teemal „Interjäär“ kahesuunalise keelekümbusega 3. klassi õpilastele. Välja on töötatud monoloogiliste oskuste (kõneliik – interjööri kirjeldus) arendamiseks õppematerjali koostamise põhimõtted kahesuunalise keelekümbusega klassis (orienteeritus reaalsele kommunikatiivsetele situatsioonidele, aktiivsuse põhimõte, kommunikatiivsuse sisseviimine teemasse/ülesandesse), kättesaadavuse põhimõte, süstemaatilise põhimõte). Kõik see andis võimaluse välja töötada didaktilised materjalid (raamat õpetajale), et arendada kõneoskusi interjööri kirjeldamisel kahesuunalise keelekümbusega 3. klassi õpilastel.

Metoodiline vahend „Nagu kiviseina taga“ koosneb kolmest osast: 1. osa („Meie teine kodu“), mis keskendub interjööri kirjeldamise kommunikatiivsele situatsioonile pärast läbiviidud ruumide remonti; 2. osa („Kodu, armas kodu“), mis keskendub interjööri kirjeldamise kommunikatiivsele situatsioonile pärast kolimist; 3. osa („Tsaari palee“) keskendub avaliku paiga kirjeldamise kommunikatiivsele situatsioonile pärast selle külastamist.

Metoodilistes materjalides rõhutatakse kõne kvalitatiivse ja kujundliku poole arendamist aktiivse ja passiivse sõnavara rikastamise teel. Suurt tähelepanu pööratakse interjööri ja sisustust kirjeldava loogika järgimisele ning kirjeldava teksti korrektsele kompositsioonile. Ülesanded on koostatud nii, et need aitavad õpilasel järk-järgult, lihtsalt keerulisele põhimõttel saavutada interjööri kirjeldamise oskus. Kõik ülesanded on planeeritud nii, et õpilased saaksid iga osa lõpul koostada interjööri kirjeldava „näidisteksti“ vastavalt valitud kommunikatiivsele situatsioonile.

ЛИТЕРАТУРА

Бурдакова, Троянова 2019 — **Бурдакова О. Н., Троянова Т. А.** Русский язык как родной и как второй в классах с двусторонним языковым погружением. Методические рекомендации для учителей. Таллинн: Innove, 2019.

Бирюкова 2014 – **Бирюкова Д.** Типы и виды интратекстового описания интерьера в художественном дискурсе. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014 [Электронный документ]. URL: https://www.gramota.net/articles/issn_1997-2911_2014_11-1_06.pdf Проверено: 17.04.2021.

В Таллинне и Тапа... 2020 — В Таллинне и Тапа заканчивают детский сад первые дети, которые участвовали в двухстороннем языковом погружении // SA Innove. 22 мая 2020 г. [Электронный документ]. URL: <https://www.innove.ee/ru/novosti/v-tallinne-i-tapa-sakantsivajut-detskii-sad-pervoe-deti/> Проверено: 24.09.2020.

Величенко, Мансурова 2015 – **Величенко Г., Мансурова Е.** Структурно-образующие признаки предметного описания в художественном тексте. // Текст научной статьи по специальности «Языкознание и литературоведение». [Электронный документ]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/strukturno-obrazuyuschie-priznaki-predmetnogo-opisaniya-v-hudozhestvennom-tekste> Проверено: 16.04.2021.

ГУП 2010 — Государственная программа обучения для основной школы. // Haridus- ja Noorteamet 28 января 2010 г. [Электронный документ]. URL: <https://oppekava.ee/wp-content/uploads/2016/09/Keel-ja-kirjandus.pdf> Проверено: 16.04.2021.

Зачем нужна... — Зачем нужна новая школа? // Avatud kool [Электронный документ]. URL: <https://avatudkool.ee/kontseptsioon/?lang=ru> Проверено: 16.10.2020.

Исаева 2019 — **Исаева В.** Три языка, проекты вместо школьных предметов и отсутствие оценок: как устроена Открытая школа // Edasi.org. 11 сентября 2019 г. [Электронный документ]. URL: <https://rus.edasi.org/29276/avatudkool/> Проверено: 26.08.2020.

Кауквере 2018 — **Кауквере Т.** Двухязычное обучение понемногу проникает в школы: эстонская девочка выучила русский за год. // rus.postimees.ee 2018 [Электронный документ]. URL: <https://rus.postimees.ee/6029425/dvuyazychnoe-obuchenie-ponemnogu-pronikaet-v-shkoly-estonskaya-devochka-vyuchila-russkiy-za-god> Проверено: 5.12.2020.

Концепция обучения... 2010 — Концепция обучения. Государственная программа обучения для основной школы // SA Innove [Электронный документ]. URL: http://oppekava.innove.ee/kontseptsioon_vene/ Проверено: 5.10.2020.

Мясникова 2013 — **Мясникова М.** Запускается двустороннее языковое погружение // Тапаские Вести 2013 [Электронный документ]. URL: https://www.tapa.ee/documents/100755/7066595/vesti_11_13.pdf Проверено: 5.12.2020.

Нечаева 1974 — **Нечаева О. А.** Функционально-смысловые типы речи. Улан-Удэ: Бурятское книжное издание, 1974.

Ротарь 2018 — **Ротарь А.** Формирование образной речи младших школьников в процессе работы с текстами-описаниями на уроках русского языка. Выпускная работа. Белгород: Белгородский государственный национальный исследовательский университет, 2018 [Электронный документ]. URL: <https://nauchkor.ru/pubs/formirovanie-obraznoy-rechi-mladshih-shkolnikov-v-protssesse-raboty-s-tekstami-opisaniyami-na-urokah-russkogo-yazyka-5c1a6feb7966e104f6f8596c> Проверено: 23.02.2021

Судосева 2013 — **Судосева И.** Функции литературного интерьера. // Вестник РГГУ. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология 2013 [Электронный документ]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-literaturnogo-interiera-1> Проверено: 23.02.2021

Хамаганова 2013 — **Хамаганова В.** Семиотическая основа текста типа «Описание» // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета [Электронный документ]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/semioticheskaya-osnova-teksta-tipa-opisanie> Проверено: 23.02.2021

Языковое погружение в детском саду ... 2017 — **Голубева А., Мялицина Н.** Языковое погружение в детском саду — начало пути в многоязычное будущее ребенка. // Многоязычное образование. Научно-методический журнал.

[Электронный документ]. URL:
https://www.narva.ut.ee/sites/default/files/nc/mitmekeelne_h_2017_1_web.pdf
Проверено: 16.04.2021

Adger, Howard et al 2005 — **Elizabeth R. Howard, Julie Sugarman, Marleny Perdomo, and Carolyn T. Adger** Two-Way Immersion Education: The Basics. // The Northeast and Islands Regional Educational Laboratory at Brown University — Education Alliance. 2005 [Электронный документ]. URL:
https://resources.finalseite.net/images/v1529612358/highlineschoolsorg/lupxjurhjppgtvegtbm9/Two-way_immersion_the_basics.pdf Проверено: 23.02.2021.

Arengukava... 2019 — *Avatud kool. Arengukava...* // Avatud kool, 3 апреля 2019 [Электронный документ]. URL: <https://avatudkool.ee/wp-content/uploads/2019/03/3.-AK-arengukava-2019.pdf> Проверено: 16.10.2020.

Grayson 2012 — **Kristin Grayson** Two-Way Dual Language Immersion Programs. // IDRA Newsletter April 2012 [Электронный документ]. URL:
<https://www.idra.org/resource-center/two-way-dual-language-immersion-programs/>
Проверено: 23.02.2021

Two-Way Immersion Education 1998 — The Center for Applied Linguistics. // Tools for Schools 1998. [Электронный документ]. URL:
<https://www2.ed.gov/pubs/ToolsforSchools/2way.html> Проверено: 16.04.2021.

УЧЕБНИКИ

Гаврилова и др. 2013 — **Гаврилова М., Сивенкова Е., Фроленкова В.** Русский язык. 1 класс. Таллинн: Koolibri, 2013.

Гаврилова, Фроленкова 2017 — **Гаврилова М., Фроленкова В.** Азбука. Таллинн: Koolibri, 2017.

Горецкий, Пароль, Сивенкова 2004 — **Горецкий В., Пароль Н., Сивенкова Е.** Русский язык. Учебник для 2 класса. Таллинн: Koolibri, 2004.

Ковычка, Тимофеева 2015 — **Тимофеева Е., Ковычка С.** Русский язык. Учебник для 2 класса. Часть I. Таллинн: Avita, 2015.

Ковычка, Тимофеева 2015 — **Тимофеева Е., Ковычка С.** Русский язык. Учебник для 2 класса. Часть II. Таллинн: Avita, 2015.

Май, Тимофеева 2019 — **Май Е., Тимофеева Е.** Азбука. Таллинн: Avita, 2019.

Май, Тимофеева 2020 — **Май Е., Тимофеева Е.** Русский язык. Учебник для 1 класса. Таллинн: Avita, 2020.

СЛОВАРИ

Морковкина, Денисова 1983 — **Денисова П., Морковкина В.** Словарь сочетаемости слов русского языка. Русский язык: Москва, 1983.

Tesaurus.ru —Русский ассоциативный словарь. [Электронный документ]. URL: <http://www.tesaurus.ru/dict/> Проверено: 16.04.2021.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Слова тематического класса «Интерьер» в учебниках 1–2-х классов.

Лексика группы «Интерьер» в учебниках по русскому языку для 1–2-х классов	Азбука Koolibri		Азбука Avita		Русский язык: 1 кл Koolibri		Русский язык: 1 кл Avita		Русский язык: 2 кл Koolibri		Русский язык: 2 кл Части I–II. Avita	
	тексты	задания	тексты	задания	тексты	задания	тексты	задания	тексты	задания	тексты	задания
алый	1											
абжур									1			
балкон			1								1	
белый	6		3		4	3	1		15	6	14	5
блестящий					1				1			
бронзовый											1	
большой	9		4		5	4	1		9	7	34	5
буфет					1						1	1
в	26	10	101	15	86	23	74	32	97	73	133	25
ванная										1	1	
ваза		1										
висеть	2		2		2	1	3		7	3	12	4
влево	1											
вокруг	1				3		1		4	1	7	
впереди	1					1				1	1	
гардероб	1											
гладкий	1									2		
глиняный											1	
голубой	6		3		3	1			1	2	2	
гостиная											3	5
горшок	1				1							
грязный					1							
далеко	2											
дача						1						
дверь	1				3	2	3		2	3	10	
деревянный											2	1
диван			2		1					1	1	
длинный	6				1		2		3	2	15	5
дом	11		10		5	3	1		7	8	21	13
домашний					3							
доска	1									1	1	
дорогой					1				1			
дубовый											1	
железный			3						1		1	1

жёлтый	5		2		2	1	4		3	2	5	2
жильё						1						
за	6		7		6	2			12	5	32	7
зал	1								1			
занавес					1						3	
здесь	6											
здание					2							
зелёный	7		12		6	1			2	6	21	7
зеркало	4											
золотой	7		3		4			2	5	3	8	1
игрушечный					2		1					
игрушка			4			2						
из	6		2		4		2		12	15	26	4
изумрудный											10	
каменный							1		1			
квартира										1	1	2
кладовка	2				2							
класс	1		1		4	2	1		5	4	5	1
кирпич			1		2							
книжный	1		1									
ковёр	1				3					3	2	
комната	4		3		2		1		3		5	1
компьютер						1			1		1	
комод	1											
коридор											1	
коричневый			1		1				1		2	
короткий	2				1							
косой	1											
красный	4		7		4	2	1		2	4	8	1
кресло											1	
кровать									1	1	1	1
крошечный										1		
круг	1											
круглый	7		2		2	2		1	1	1	7	
кружевной	1											
кухня					1						4	2
крыша	3				2							
лампа	1		1		2						1	1
левый											1	
лежать	4								3		4	
легкий					1				6			
лестница									1	1		
люстра					1							
маленький	6		3		2	3	1		13	8	17	5

мебель			1						1			
между								1		4	1	
меховой					1							
металлический					1							
мохнатый					1							
мягкий			1		4	2	1		4	2	12	
на	17	8	38	24	36	13			66	43	156	45
над	4		3		7		4	2	3	5	15	5
недалеко					1							
налево									1		2	
направо									1		2	
настольный					1							
находиться									1		2	2
некрасивый	1											
новоселье	1											
новый					3				1	2	15	1
одеяло										2		
огромный					2				3	2	4	
окно	6	2	5	3	2	1	3		1	2	12	3
открытый	1								1		6	
оранжевые			2						1		6	
парта					2							
пёстрый	1				2					1		
перед							1				3	1
письменный										1	2	
Плетенный											1	
плита	1				1							
по кругу	1											
под	4		5		4	1	5		2	4	20	7
подсвечник					1							
подушка									1	1	1	
пол	2		1		1		2		2		7	
полный					2							
полка			1						3		3	
полосатый			1		1							
помещение											1	
погреб	1				1							
полосатый	1				1							
поперёк	1											
посередине					1				1		1	
потолок	3								1		5	1
похож	3											
правый			1								1	
праздничный	1											

просторный								1		2	2
прямой	2										
пушистый	1	3	3	2	1			5	2	3	
пыльный	1										
пятнистый			1						1		
разноцветный	2							1		7	
разный	1										
ровный	1										
розовый	1			1						2	
рядом	2	1	1					1		1	
светить	1										
светлый	1			1				2	1	1	1
свеча								1		1	1
серебряный				2							
серый	2	1	2	1	1			1	1	5	1
синий	4	5	3	2				3	2	2	1
сказочный	1										
скамейка				1							
спальня				1							
справа	1			2						1	
спортивный				1							
ставить	2										
стальной				1						1	
старинный				1						3	
старый	2			2					1	16	1
стекло	1				1			1	4	1	
стеклянный									1		
стена	1			2		1				6	
стол		1	3	2				5	2	12	1
столовая								1		1	
стоять	8	1	6	2	1			4	3	8	4
страшный				1							
стул				3	1			1	1	3	2
сундук		3	1								
табуретка		1									
там	2										
твёрдый	2	1						3		10	
телевизор	1								1		
темно	1										
тёмный	1			3				2		4	2
тёплый		2	1	1				3	2		
тихий	1										
тонкий	4			2	2			3	1	1	
труба				1							

тяжелый								5		1		
увидеть	1											
угол	2		2		2				1	3		
узкий	1											
уют					1					1		
уютный										1	1	
хозяйский					1							
холодный									1			
хороший	1		1		2		1					
цветок			3		1	1			5	3	15	11
цветочный	1				1							
центр					1							
часы	2				2	3				1		
чердак	1				1							
чёрный	2		1		3	2			9	2	12	1
чистый	1								2	2		1
чудесный	1											
шёлковый									1			
широкий					3	1						
шкаф			1		2					2	3	21
школьный									1			
шторы			2									
фонарь			1		2							
форточка									1			
яркий	3										3	1

Лексический минимум для учеников

Тематическая группа «Интерьер» из элементарного, базового, I и II сертификационного уровней.	Лексический минимум для изучающих РКИ по методичке «Как за каменной стеной»	Лексический минимум для изучающих РКР по методичке «Как за каменной стеной»
Жилище		
балкóн В1 дверь А1 дом А1 здáние А1 кабинéт А1 квартира А1 класс А1 кóмната А1 коридóр А2 кúхня А1 лéстница А2 окно А1 пол А2 потолок В1 стенá А1 столóвая В1 úгол В1	атмосфéра В1 ва́нна – ванная В1 гардерóбная – гардерóб В2 дворéц А1 декóр – декорáция В2 декорáция В2 дизáйнер В2 зал А2 интерьéр С1 крéпость – крéпкий В2 новосéлье обновлéние – обновítь В2 одеяло В2 переезд – переезжáть В1 помещéние В2 ремóнт – отремонти́ровать В2 эмóции А2	атмосфéра В1 декóр В2 новосéлье прострáнство С1 стиль В1 торжéство – торжéственный В2
Предметы быта и мебель		
ва́за В1 доскá В1 зёркало А2 карти́на А1 ковёр В1 компью́тер А2 ла́мпа А1 магнитофо́н А1 поду́шка В2 телевизо́р А1 цвето́к А1 часы́ А1 дивáн А2 крéсло А1 крово́ть А2 стол А1 стоять А2 стул А1 шкаф А1	камíн С1 коллéкция В2 лю́стра шторы В2 свети́льник – светítь В2 скульпту́ра В2 украшéния В2 холодильник В2 ра́ковина С1 пóлка А2 подокóнник – окно́ А1 подсвечник – свеча́ В2 поду́шка В2 па́рта плита́ С1	ворс гарди́ны жалюзи́ подсвечник – свеча́ В2 стелла́ж тюль
Глаголы		
висéть А2	блестéть В2 впечатля́ть – впечатлениe В2 декори́ровать В2	впечатля́ть – впечатлéние В2 располагáться С1 сочетáть С1

	занимать В1 наполнять С1 покрывать помещать – помещение В2 располагаться С1 расставлять украшать В2	устанавливать В2
Характеристика объектов		
Характеристика объектов по цвету		
белый А1 голубой А1 жёлтый А1 зелёный А1 коричневый А1 красный А1 розовый В1 светлый А2 серый А1 синий А1 тёмный А2 чёрный А1 яркий А2	пёстрый С1	пёстрый С1 тусклый С1
Характеристика объектов по размеру, форме		
большой А1 длинный А2 короткий А2 круглый А2 маленький А1 огромный А2 узкий А2 широкий А2	просторный В2	вместительный С1 двухпальный массивный С1 плотный С1
Характеристика объектов по качеству		
грязный А2 железный В1 золотой А2 каменный В1 мягкий А2 новый А1 плохой А1 полезный А2 старый А1 твёрдый А2 удобный А2 хороший А1 чистый А2	интерактивный разбитый – бить А2 комнатный – комната А1 рабочий – А2 деревянный В1 книжный – книга А1 письменный – письмо А1 настенный – стена А1 настольный – стол А1 школьный – школа А1 уютный В2 окрашенный царский – царь А2 декорированный В2 шикарный С1 зеркальный – зеркало А2 скользящий А2 прекрасный А2	акцентный – акцент В2 бархатный С1 гимнастический – гимнастика В1 грифельный журнальный – журнал А2 закрепленный интерактивный искусственный В2 мраморный – мрамор В2 неприступный парадный – парад В2 персональный С1 платяной приглушённый прикроватный – кровать А2 противоположный В2 пуховой – пух В2 пылающий – пылать С1 современный В2 шахматный – шахматы А2

		электронный – электричество В1
Место, расстояние и ориентация в пространстве		
близко А1 в А1 вверху В1 внизу В1 вокруг В1 впереди В1 из А1 на А1 налево А2 направо А2 напротив А2 недалеко от А1 около А2 рядом А1	за А2 над А2 перед А2 слева А1 справа А1 под А2 между А2 напротив А2	

РАЗДАТОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ КОПИРОВАНИЯ
 МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ «ЗА КАМЕННОЙ СТЕНОЙ...»
 ЧАСТЬ I «НАШ ВТОРОЙ ДОМ»
 «СЛОВАРЬ ЭСТАФЕТА»

ГРÍФЕЛЬНЫЙ	ИНТЕР- АКТÍВНЫЙ	ТÚСКЛЫЙ
ОТКРЫ́ТЫЙ	ПЛО́ТНЫЙ	БА́РХАТНЫЙ
КО́МНАТНЫЙ	ИСКУ́С- СТВЕННЫЙ	ПЕРСОНА́ЛЬНЫЙ
СОВРЕМЕ́ННЫЙ	РАЗБИ́ТЫЙ	ПОСЛЕ́ДНИЙ
ВХОДНО́Й	ПЛАТЯНО́Й	МАССÍВНЫЙ

«НАЙДИ МОЮ ПАРУ»

Вариант для изучающих РКИ

КАБИНЕТ	
ЧАСЫ	
ШКАФ	
СТОЛ	
ДОСКА	
ЛАМПА	

Варианты ответов: уютный, настенные, деревянный, письменный, интерактивная, настольная, просторный, книжный.

Вариант для изучающих РКР

	УЮТНЫЙ ПРОСТОРНЫЙ ЛИЧНЫЙ
	НАСТЕННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ ТОЧНЫЕ
	ДЕРЕВЯННЫЙ ПЛАТЯНОЙ КНИЖНЫЙ
	ПИСЬМЕННЫЙ РАБОЧИЙ ЖУРНАЛЬНЫЙ
	ИНТЕРАКТИВНАЯ ГРИФИЛЬНАЯ ШАХМАТНАЯ
	НАСТОЛЬНАЯ ПРИКРОВАТНАЯ ТУСКЛАЯ

«ЛУЧШИЕ ДРУЗЬЯ!»

Вариант для изучающих РКИ

Нюша стоит *сле́ва/спра́ва* от стола учителя.

Лосяш стоит *сле́ва/спра́ва* от книжного шкафа.



Медведь сидит *за/перед* партой.

Маша стоит *за/перед* партой.



Дим Димыч стоит между/напротив Нолика и Симки.



Нолик стоит *на/под* книжной полкой.

Симка стоит *на/под* книжной полкой.



Часы висят *напротив/около* книжной полки.



Вариант для изучающих РКР

Нюша стоит ... от стола учителя.

Лосяш стоит ... от книжного шкафа.



Медведь сидит ... партой.

Маша стоит ... партой.



Дим Димыч стоит ... Ноликом и Симкой.



Нолик стоит ... книжной полкой.

Симка стоит ... книжной полкой.

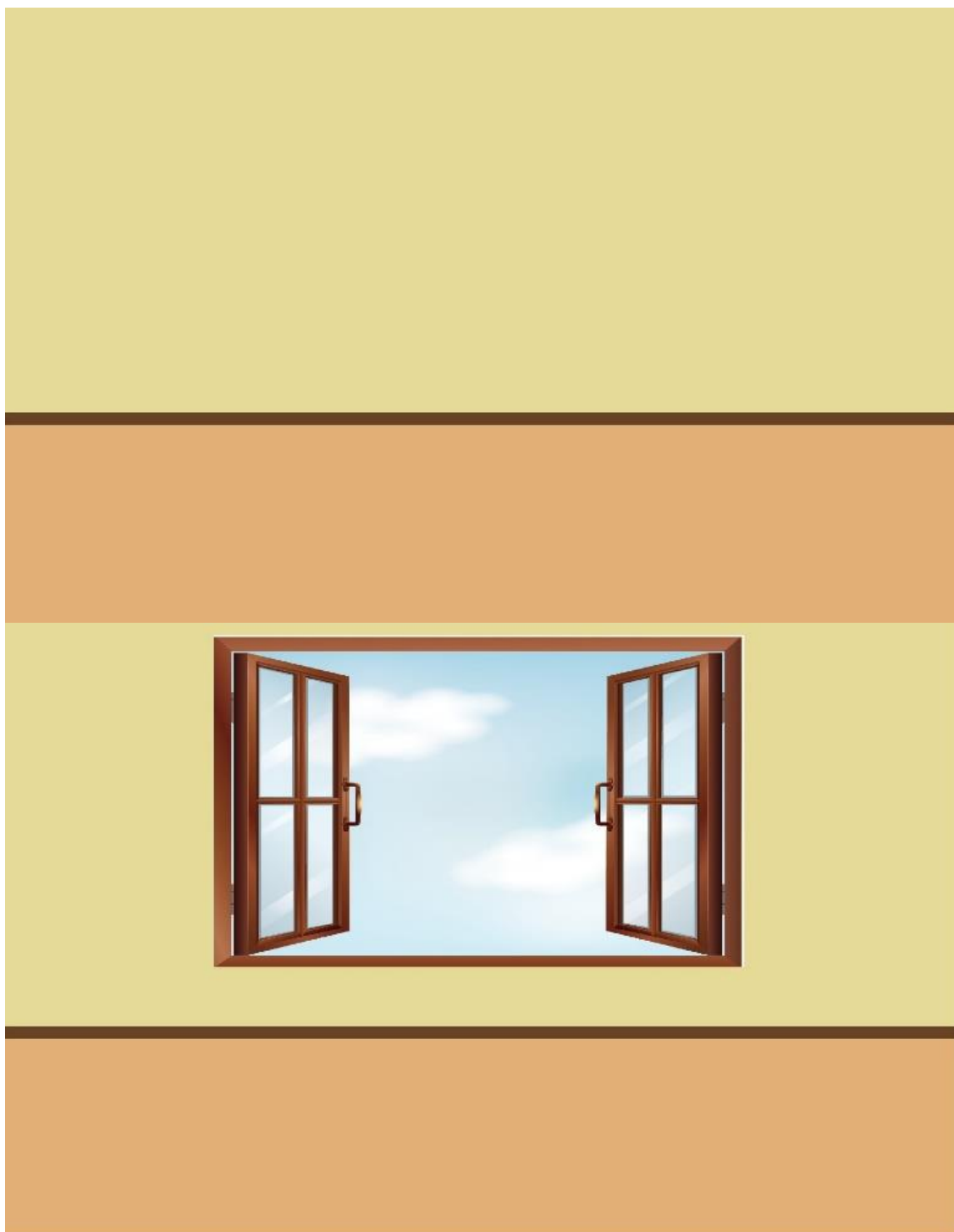


Часы висят ... книжной полки.



Варианты ответов: *справа, слева, за, перед, между, напротив, на, под.*

«НАШ НОВЫЙ КЛАСС!»





Вариант для изучающих РКИ

Стены, пол, потолок.	Окна и двери.	Мебель.	Помещение.
<input type="radio"/> светлые <input type="radio"/> тёмные	<input type="radio"/> жалюзи <input type="radio"/> шторы	<input type="radio"/> диван <input type="radio"/> парты <input type="radio"/> доска <input type="radio"/> телевизор <input type="radio"/> шкаф <input type="radio"/> полки	<input type="radio"/> просторное <input type="radio"/> тёмное

Вариант для изучающих РКР

Стены, пол, потолок.	Окна и двери.	Мебель.	Помещение.

«БОЛЬШАЯ РАЗНИЦА!»

Какой вид из окна открылся после ремонта?



Как выглядела доска до ремонта?



Каким образом стояли парты?



ЧАСТЬ II «ДОМ МИЛЫЙ ДОМ»**«ВСЁ НА СВОЁМ МЕСТЕ»**

СПАЛЬНЯ	ГОСТИНАЯ	КУХНЯ	ВАННАЯ

Слова для учеников, изучающих РКИ:

ВАННА	ДИВАН	КОВЁР	КРОВАТЬ
ЛАМПА	ОДЕЯЛО	СТОЛ	ПЛИТА
ПОДУШКА	ПОЛКА	РАКОВИНА	СТУЛ
ТЕЛЕВИЗОР	ХОЛОДИЛЬНИК	ШКАФ	ШТОРА

Словосочетания для учеников изучающих РКР:

ЧИСТАЯ ВАННА	КОЖАННЫЙ ДИВАН	ПЁСТРЫЙ КОВЁР	УДОБНАЯ КРОВАТЬ
ПРИКРОВАТНАЯ ЛАМПА	ПУХОВОЕ ОДЕЯЛО	ОБЕДЕННЫЙ СТОЛ	КУХОННАЯ ПЛИТА
МЯГКАЯ ПОДУШКА	КНИЖНАЯ ПОЛКА	МАЛЕНЬКАЯ РАКОВИНА	РАБОЧИЙ СТУЛ
СОВРЕМЕННЫЙ ТЕЛЕВИЗОР	ВМЕСТИТЕЛЬНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК	ПЛАТЯНОЙ ШКАФ	ПЛОТНАЯ ШТОРА

«ДОСТОЙНАЯ ЗАМЕНА»

Опорные слова:

ПОМЕЩАЕТСЯ, ВЫХОДЯТ, БРОСАЕТСЯ В ГЛАЗА, ЗАКРЕПЛЕННЫ,
НЕЛЬЗЯ НЕ ЗАМЕТИТЬ, МЕСТО ... ЗАНИМАЕТ, ЧАСТЬ ... ЗАНЯТА

ИЗ ОКОН ВИДИМ САД	В КОМНАТЕ ... ПЛАТЯНОЙ ШКАФ
НА СТЕНЕ ВИСЯТ КНИЖНЫЕ ПОЛКИ	ОКНА ... В САД
В КОМНАТЕ НАХОДИТСЯ ПЛАТЯНОЙ ШКАФ	ЯРКАЯ ... ЛАМПА
В УГЛУ СТОИТ УЮТНОЕ КРЕСЛО	НА СТЕНЕ ... КНИЖНЫЕ ПОЛКИ
ВИДИМ ЯРКАЯ ЛАМПУ	НА СТЕНАХ ... ПЁСТРЫЕ КАРТИНЫ
В КОМНАТЕ СТОИТ БОЛЬШОЙ ДИВАН	... В УГЛУ ... УЮТНОЕ КРЕСЛО
НА СТЕНАХ ВИСЯТ ПЁСТРЫЕ КАРТИНЫ	БОЛЬШАЯ ... КОМНАТЫ ... ДИВАНОМ

ЧАСТЬ III «ЦАРСКИЙ ДВОРЕЦ»
«ВСЁ НА СВОЁМ МЕСТЕ. ВАРИАНТ 2»

АНАГРАММА	
Е-Д-В-Р-Ц-О	
Л-А-З	
Л-У-Р-Ь-У-К-Т-А-С-П	
В-Д-Е-К-П-Н-С-О-Ч-И	
Н-К-И-М-А	

«ДВА К ОДНОМУ»

Картина своими размерами.	Располагается.
... в центре. Дворец ...	Впечатляет.
... комнату. Эмоции ...	Блестит – блестят.
... в лучах солнца. Глаза ...	Наполняет – наполняют.

«КАК ЭТО ПОНИМАТЬ?»

Помещение или предмет, который украсили.
Система украшения строения или изделия.
Украсить, придать красивый вид.
Изображения и картины, используемые на сцене театра.